

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ, ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ.

LE COURRIER GREC, JOURNAL POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET INDUSTRIEL.

Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ εκδίδεται δις της εβδομάδος, την Πέμπτην και Κυριακήν. — Η τιμή της συνδρομής είναι 40 δραχμ. κατ' έτος προπληρωτέα. — Η τιμή των καταχωρήσεων θέλει είσθαι 30 λεπτά διά τόν στίχον του φύλλου, και 12 λεπτά διά τόν στίχον του Παραρτήματος. — Η συνδρομή γίνεται εν Αθήναις εν εις τόν έργαστήριον εντός του Καταστήματος της Γενικής Διευθύνσεως των Ταχυδρομίων Δικτατοριότην των Β. Εφημερίδων εις δι' τας Επαρχίας παρά Διευθυνταίς τας των ταχυδρομίων, και εντός της Ελλάδος παρά τοις Κυρίοις Έλλησιν. Προξένους.

Le COURRIER GREC paraît le Dimanche et Jeudi de chaque semaine. Le prix de l'abonnement est de 40 d par an, payables d'avance. — Prix des insertions, 30 lepta par ligne de 50 lettres dans la feuille, et 12 dans les suppléments. — On s'abonne à Athènes, à la direction générale des postes, bureau d'expédition des journaux du gouvernement; chez les directeurs de Postes dans l'intér. et chez MM. les Consuls de Grèce à l'étranger.

ΠΕΜΠΤΗ 27 Νοεμβρίου 1841.

JEUDI, 9 Décembre, 1841.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ.

INTÉRIEUR.

ΑΘΗΝΑΙ 26 Νοεμβρίου 1841.

ATHENES, le 8 Décembre, 1841.

Από τους λόγους των εφημερίδων όσαι έχάτως επανέστησαν κατά της Έλληνικής Κυβερνήσεως φαίνεται ήδη ότι εγγίζει ή ώρα καθ' ην θέλουν αναγκαστή να εγκαταλείψωσι την έλεσινήν αυτών επιχείρησιν, αν δέν επιθυμούν να υποκύψωσιν εις την γενικήν κατάκρισιν. Το κοινόν είναι από τοϋδε πεπεισμένον ότι οι τελευταίοι οϋτοι άγώνες του τσακίς καταδικασθέντος κομματικού πνεύματος, πλησιάζουσιν εις το τέρμα του άγόνου αυτών σχεδίου και όλοι μας ήδη λαμβάνομεν νέαν απόδειξιν του πόσον άνίσχυροι είναι αι βραδιουργίαι αι σκοπόν μόνον προθέμεναι τα συμφεροντα ενός κόμματος.

Au langage de certains journaux, qui dans ces derniers tems, ont été suscités contre le gouvernement grec, on s'aperçoit déjà que le moment arrive où il faudra bien, sous peine d'encourir le blâme universel, qu'ils abandonnent leur déplorable entreprise. Le public est déjà convaincu que ces derniers efforts d'un esprit si souvent condamné, touchent au terme de leur stérile carrière, et dès ce moment nous avons tous sous les yeux, une preuve nouvelle de l'impuissance des menées qui n'ont pour objet que la satisfaction d'un parti.

Έννοείται ότι οι θελήσαντες να υποβρέψωσι την αντιπολίτευσιν των περι ών ο λόγος εφημερίδων δέν θέλουν ίσως όμολογήσει την άπάτην των. ως εκ του παρελθόντος κρίνοντες δέν έχομεν κανέν διδόμενον να πιστεύσωμεν εις την ειλικρίνειαν των πεποιθήσεων του τύπου της αντιπολιτεύσεως· άλλ' ήδη αι ασυνάρτητοι φράσεις, αι ανακόλουθοι ιδέαι και πρό πάντων τα συνεχή ψεύδη τα παραπληροϋντα τας περι ών ο λόγος εφημερίδας αποδεικνύουσιν ότι οϋδ' αυταί αι ιδιαί έχουσι πεποιθήσιν εις το όποιον άνέλθοσαν άσυλλόγιστον έργον.

On sent bien que quiconque a voulu alimenter les journaux en question dans cette tentative d'opposition, ne conviendra peutêtre point de son erreur: — le passé ne présente aucun fait qui soit de nature à faire croire à la sincérité des convictions de la presse opposante; — mais déjà les phrases décousues, les idées sans suite, et surtout les mensonges obstinés qui remplissent les journaux dont nous parlons, prouvent suffisamment qu'eux mêmes ils n'ont pas la moindre foi en l'œuvre irréfléchie dont ils se sont chargés.

Έστωσαν βέβαιον ήτε Αθήνα και ο Αίών, οτε Αμερόληπτος και ή Εφημερίς της Σμύρνης ότι δέν θέλομεν ποτε συγκαταβή εις το όποιον μας προκαλοϋσι στάδιον των περι κυρίων όνομάτων συζήτησεων κατά τοϋτο άνεδείχθημεν ικανά συγκαταβατικοί πρό τινος, αντιπαράθεσαντες κυρία τινα όνόματα προς άλλα, ώστε του λοιπού θέλει βέβαια εύρεθ ή εύλογον να παραιτήσωμεν πάσαν τοιαύτης φύσεως διαμφισβήτησιν καθότι ο τύπος δέν έχει τίποτε να κερδίση από τοιαύτας φιλονεικίας.

On doit être bien sûr d'avance que nous ne descendrons jamais à discuter sur des noms propres, ainsi que tous les jours nous y convient tantôt la Minerve et tantôt le Siècle, tantôt l'Impartial et tantôt le Journal de Smyrne. — Nous avons à cet égard, fait acte d'une condescendance à laquelle assurément rien ne pouvait nous obliger, en mettant il y a quelque tems, certains noms propres en regard les uns des autres, et l'on voudra bien dorénavant trouver juste que nous abstenions de toute discussion de ce genre, car le pays n'a rien à gagner à des controverses semblables.

Ο τύπος δέν άσχολεϊται την σήμεραν εις το να γνωρίση την άμοιβαίαν αξίαν των προσώπων· πρό καιρού ήδη οι άνθρωποι εκρίθησαν και εξετιμήθησαν δεόντως, ώστε το έθνος άδιαφορεί περι της ύπεροχής του ενός άτομου ή του άλλου. Με την Μοναρχίαν ενεκαθιδρύθη εις την Ελλάδα ή Βασιλεία των νόμων, το δε έθνος ενεπιστεύθη εις την δύναμιν αυτών και εις την επί των ιδιωτικών και γενικών συμφερόντων του ενεργείαν των την προστασίαν της εφημερίδας του και την παντοειδή ανάπτυξιν του.

Ce n'est plus de connaître la valeur respective des personnes que le pays s'occupe. Depuis longtems les hommes ont été jugés et appréciés, et la nation ne s'inquiète plus de la prépondérance d'une individualité ou d'une autre. Avec la Monarchie a été installé en Grèce le règne des lois, et c'est à la puissance des lois, à leur action sur les intérêts généraux et particuliers, que le peuple grec a confié la protection de son bien être, ainsi que le développement de ses différens modes d'activité.

Επομένως αι εφημερίδες περι των όποιων ο λόγος εβρίθησαν εκτός της ενεστώσεως των πραγμάτων καταστάσεως και όπισθοδρόμησαν οϋσιωδώς όταν ήρχισαν να φλυαρώσι, να φιλονεικώσι και να φρασκαώσι περι κυρίων όνομάτων, όπως ήδύνατο να πράξη ποτε ο τύπος, οτε επρόκειτο εισέτι να μάθη ή Ελλάς τίνες θέλουν είσθαι οι άρχηγοί της μέχρις οϋ λάβη την όριστικήν αυτης Κυβερνήσιν. Ας μη άπορήση λοιπόν οϋδεις διά την βοθειαν άδιαφορίαν μεθ' ης έδαμεν τους τελευταίους άγώνας τινών εφημερίδων, καθότι ήξέρομεν ότι αι συζητήσεις του τύπου δέν έμποροϋν να έχωσιν επιβρόην επί του κοινού πνεύματος ειμή καθόσον περιτρέφονται εις ζητήματα γενικού συμφέροντος και ότι ο τύπος δέν αποδίδει οϋδέμιαν βαρύτητα εις τας κομματικές συζητήσεις.

Les journaux dont nous parlons se sont par conséquent jettés en dehors de l'actualité, et ont fait un mouvement essentiellement rétrograde, lorsqu'ils se sont mis à pérorer, à quereller, à déclamer, sur des noms propres, comme jadis la presse aurait pu le faire, lorsqu'il s'agissait encore pour la Grèce de savoir quels seraient ses chefs, en attendant qu'un gouvernement définitif lui soit acquis. — Qu'on ne trouve donc point étrange l'indifférence profonde avec laquelle nous avons vu les derniers efforts tentés par certains journaux: nous savons que les discussions de la presse ne peuvent avoir d'influence sur l'esprit public, qu'en tant qu'elles roulent sur des question d'intérêt général, et que le pays n'attribue aucune importance aux querelles de coteries.

Τινές εφημερίδες απέδωκαν επίσης εις την Κυβερνήσιν τον σκοπόν του να προτιμήση αποκλειστικώς τας ιδέαι και τα συμφέροντα ενός κόμματος· εντϋθεν ώφελούμεναι ήθέλησαν να εξαπατήσωσι το πλήθος, και να ώφελήσωσιν από τας προλήψεις του λαού διά να κατορθώσωσι τοϋς κεκοιμμένους σκοπούς των, τοϋς υπαγορεύσαντας τας κατά της Κυβερνήσεως προσβολάς των.

On a aussi entendu certains journaux attribuer au gouvernement dans les circonstances présentes, l'intention d'accorder une préférence exclusive aux idées et aux intérêts d'un parti. Sur ce thème on a cherché à exploiter la crédulité des masses et à tirer parti des préjugés populaires, au profit des intentions cachées qui inspiraient les attaques dirigées contre le gouvernement. Si déjà le bon sens public n'avait pas fait justice de ces inconcevables suppositions, nous nous croirions tenus de les démentir de la manière la plus positive. Mais on a parfaitement compris, que l'esprit de parti, lui seul, pouvait porter certaines personnes à accuser le gouvernement de vouloir protéger ou persécuter un parti quelconque. Le gouvernement s'appuie sur les institutions de l'état et sur les lois du pays. Sa mission est de faire respecter les unes et les autres par tous, et de veiller à leur action régulière et continue sur les intérêts de la nation, en vue du progrès moral et matériel de la société.

Αν ο όρθος νοϋς του κοινού δέν απέκρουεν ήδη δεόντως τας άκατανόητους αυτας εικασίας ήθέλαμεν νομίσει χρέος μας να τας ψεύσωμεν με τον θετικώτερον τρόπον, αλλά το κοινόν ενήνεσε πολλά καλά ότι μόνον το κομματικόν πνεϋμα ήδύνατο να φέρη τινάς εις το να κατηγορήσωσι την Κυβερνήσιν ότι θέλει να προστατεύση ή να καταδιώξη οϋνδ ήποτε κόμμα.

Le gouvernement, que chacun en soit bien convaincu, ne demande à personne compte de ses opinions ou de ses convictions particulières. Mais il exige de tous les grecs sans exception, que leurs actes privés ou publics ne se trouvent jamais en contradiction avec la volonté des lois dont la conservation est placée sous sa sauve-garde. Une fois qu'il se conforme à ce devoir indispensable, tout sujet de la couronne, quelques soient ses antécédens, quelques soient ses idées particulières,

Η Κυβέρνησις ερείδεται εις τας θεσμοθεσίας του Κράτους και εις τοϋς νόμους του τόπου· ή έντολή της είναι να φροντίξη ώστε πάντες να σέβωνται και τας μεν και τοϋς δε και να εφορευή την τακτικήν και αδιάλειπτου ενεργείαν των επί των συμφερόντων του έθνους, προς τον σκοπόν της ήθικής και υλικής προόδου της κοινωνίας.

Ας πεισθή έκαστος ότι ή Κυβερνήσις δέν ζητεί από κανένα λόγον των άτομικών φρονιμάτων ή πεποιθήσεων του· άλλ' απαιτεί από άπαντας άνεξαιρέτως τοϋς Έλληνας ώστε αι ιδιωτικά ή δημόσια αυτών πράξεις να μη εύρίσκωνται ποτε εις αντίφασιν με την θέλησιν των νόμων των όποιων έχει χρέος να εξεσφαλλή την διατήρησιν. Πάς Έλλησιν συμμορφωθείς με το άπαραίτητον τοϋτο καθήκον, όποιαδήποτε κ' έάν ήσαν τα προηγούμενά του, τα ιδιαίτερα φρονήματά του και τα προσωπικά αισθήματα αυτου έστω βέβαιον ότι θέλει εύρει εις πάσαν περίστασιν την άρχήν έτοιμήν

Τάγματάρχης Κ. Δ. Δέλληγώργης, ἄχρι τοῦδε ἀρχηγὸς τῆς μοιραρχίας τῆς πρωτευούσης, ἐδιωρίσθη ἀρχηγὸς τῆς μοίρας Ἀκαρνανίας καὶ Αἰτωλίας.

Αἱ ἀπὸ τοῦ ἐσωτερικοῦ εἰδήσεις εἶναι πολλὰ εὐχάριστοι· ἡ μεγαλητέρα ἡσυχία ἐπικρατεῖ καθ' ὅλον τὸ Κράτος.

Ὁ ἱππότης Κ. Εὐνάρδος ἔλαβε 200 εἰσέτι μετοχὰς εἰς τὸν ἔθνικὴν Τράπεζαν· ὅθεν τὸ ὅλον τῶν μετοχῶν τὰς ὁποίας ἄχρι τοῦδε ἔχει ἀναβαίνει εἰς 300.

Ὁ Ἑλλητικὸς Παρατηρητὴς ἐφημερὶς ἀναγγελλθεῖσα πρὸ τινος χρόνου, ἐφάνει κατ' αὐτὰς εἰς Ἀθήνας.

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ.

Α. Προκαταρκτικὴ Συνεδρίασις.

Παρευρεθέντων εἰς τὴν σημερινὴν Συνεδρίασιν τῶν ΚΚ Κωνσ. Βράνη, Στρόγκ, Φάβερ, Πετζάλη, Σ. Παππαλεξοπούλου, Μ. Μισαραλιώτου, Π. Σοφιανοπούλου, Δ. Λεβίδου, Σακελλαρίδης, Γ. Ν. Λεβίδου, Α. Ζυγομαλά, Γ. Τούντα, Ἰσούφαγα, Δ. Κυργουσίου, Ρήγας Παλαμίδου, Σ. Βεκούση, Ἰωάννου Μπούκρα, Μακρυγιάννη, Ἐμ. Μεστενέως, Γ. Μ. Ἀντωνοπούλου, Ι. Γκιλιώνη, Κ. Γ. Δουρούτη, Χρ. Εὐθυμίου, Σωτηρίου Μεσσινέζη, Μ. Κ. Μιχαλοπούλου, Π. Λαζαρή, Σκοτίδου, Γιαϊτζή, Γ. Σταύρου, Σ. Σταύρου, Θ. Ράλλη, Ἐσλιν, Ρουζιοῦ, Α. Πετράκη, Χ. Ι. Παρμηλιώτου, Σ. Α. Σπηλιωτάκη, Κ. Ν. Λεβίδου, τῶν μὲν ὡς μετόχων, τῆς ἐθνικῆς τραπέζης, τῶν δὲ ὡς ἀντιπροσώπων ἄλλων μετόχων, ἔγινε πρότασις τοῦ νὰ διορισθῇ μεταξύ τῶν μελῶν τῆς Συνελεύσεως ὁ γεροντώτερος ὡς πρόεδρος τῆς ἡμέρας, καὶ ὁ νεώτερος ὡς γραμματεὺς, ὡς πρόεδρος ἐξελέχθη ὁ Κύριος Βράνης, καὶ ὡς γραμματεὺς ὁ Κύριος Σ. Α. Σπηλιωτάκης.

Ἀκολούθως ἔγινε πρότασις τοῦ νὰ διορισθῇ πενταμελὴς ἐπιτροπὴ, μεταξύ τῶν μεγαλητέρων μετόχων διὰ νὰ ἐξετάσῃ ποιοὶ μεταξύ τούτων θέλου ἀπαρτίσει κατὰ τὸν Νόμον τὴν συνέλευσιν, ἀναγνωσθέντος τοῦ παρὰ τῆς ἐπιτροπῆς ἐτοιμασιῶν τῆς ἐθνικῆς τραπέζης ἐπιτροπῆς κρατουμένου καταλόγου τῶν μετόχων, ἐνεκρίθησαν διὰ νὰ ἀπαρτίσῃ τὴν ἐπιτροπὴν. Ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς Κυβερνήσεως Κύριος Πετζάλης, ὁ Κύριος Φάβερ, πληρεξούσιος τοῦ Βασιλέως τῆς Βαυαρίας, ὁ Κύριος Γεώργιος Σταύρος ἀντιπρόσωπος τῶν ΚΚ. Εὐνάρδου καὶ Ρότσιλ καὶ διὰ τὸν ἑαυτὸν του, ὁ Κύριος Θ. Ράλλης ὡς ἀντιπρόσωπος διαφόρων καὶ τοῦ ἑαυτοῦ του, καὶ ὁ Κύριος Ἐμ. Μεστενέως διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ διὰ ἄλλους ὅσους ἀντιπροσωπεύει.

Ἐγίνε πρότασις τοῦ νὰ ὀρισθοῦν ἐκ τοῦ προτέρου αἱ βάσεις ἐπὶ τῶν ὁποίων θέλει ἐργασθῇ ἡ ἐπιτροπὴ ὡς πρὸς τὴν ἐξέτασιν τῶν τίτλων, καὶ ἐνεκρίθη νὰ ὀδηγηθῇ εἰς τοῦτο ἀπὸ τὸ βιβλίον, τὸ ὁποῖον ἡ ἐπιτροπὴ ἐτοιμασιῶν τῆς τραπέζης ἐπιτροπῆς κρατεῖ τῶν ἐγγεγραμμένων μετόχων. Εἰς τὴν ἐπιτροπὴν αὐτὴν ἐδόθη προθεσμία διὰ νὰ ἀποπερατώσῃ τὸ ἔργον τῆς ἐντός τῆς αὔριον καὶ νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὴν συνέλευσιν ἀναφορὰν τῆς δηλοῦσαν τὸ ἀποτέλεσμα. Ἐπειδὴ δὲ ἡ ἐπιτροπὴ ἐκέρυξεν ἑαυτὴν παυμένην, ἐνεκρίθη ὥστε τὸ βιβλίον, τὸ ὁποῖον διετρεῖ τῶν ἐγγραφῶν, νὰ παραδοθῇ εἰς τὴν νέαν ἐπιτροπὴν, ἥτις ἐνεκρίθη νὰ δέχεται ἐγγραφὰς νέων μετόχων μέχρι τῆς προσεχοῦς κυριακῆς, ἀλλὰ μὲ τὴν ἐπιφύλαξιν τοῦ δικαιοῦματος τῆς παλαιότητος τῶν παρευρεθέντων μετόχων κατὰ τὸν νόμον. Πρὸς τοῦτοις ἐνεκρίθη ὥστε ἡ δευτέρα συνεδρίασις νὰ γένη αὔριον τὴν 6 Μ. Μ. ἔγινε πρότασις τοῦ νὰ διορισθῇ δευτέρα ἐπιτροπὴ διὰ νὰ συντάξῃ τὸν κανονισμὸν τῆς συνέλευσεως, καὶ ὡς τοιοῦτοι διωρίσθησαν, ὁ Κ. Ρουζιοῦ, ὁ Κ. Πετζάλης, ὁ Κ. Λεβίδης, ὁ Κ. Γκιλιώνης, ὁ Κ. Κυργουσίος, ὁ Κ. Ἀντωνοπούλου, καὶ ὁ Κ. Δουρούτης.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 13 Νοεμβρίου 1841.

Ὁ Πρόεδρος
Κ. ΒΡΑΝΗΣ

(Ἐπονται αἱ ὑπογραφαὶ τῶν ἄνω εἰρημένων)

Σ. Α. Σπηλιωτάκης, μέλος καὶ Γραμματεὺς

Β. Συνεδρίασις.

Ἐν τῇ σημερινῇ συνεδρίασει προεδρεύοντος τοῦ Κ. Κωνσ. Βράνη, καὶ παρευρεθέντων τῶν Κ. Κ. Α. Ν. Λεβίδου, Γ. Σταύρου, Ἐμ. Μεστενέως, Δ. Κυργουσίου, Κ. Ν. Λεβίδου, Γ. Μ. Ἀντωνοπούλου, Τούντα, Μακρυγιάννη, Σ. Σταύρου, Ἰσούφαγα, Χρ. Εὐθυμίου, Κοκιδῆ, Α. Ζυγομαλά, Χρ. Ματακίδου, Α. Πετζάλη, Φάβερ, Στρόγκ, Μ. Κ. Μιχαλοπούλου, Δ. Δουρούτη, Α. Ρουζιοῦ, Σ. Παππαλεξοπούλου, Ρήγας Παλαμίδου, Σαμουρκάση, Μεσσινέζη, Ι. Σακελλαρίδου, Π. Λαζαρή, Γκιλιώνη, Γιαϊτζή, Σκοτίδου, καὶ Γ. Ν. Λεβίδου.

Ἡ ἐπιφορτισθεῖσα τὴν ἐξέτασιν τῶν τίτλων τῶν μετόχων ἐπιτροπὴ ἀνέγνωσεν εἰς τὴν συνέλευσιν ἐκθεσὶν τῆς περὶ τοῦ ἀποτελέσματος τῶν ἐξετάσεων τῆς, καὶ ὑπέβαλε συγχρόνως τὸν ὁποῖον ἐσημείωσε κατάλογον τῶν ἐχόντων δικαίωμα εἰσόδου εἰς τὴν συνέλευσιν μετόχων, σημειώσασα ἐνταυτῷ καὶ τὸ ποσὸν τῶν ψήφων, τὰς ὁποίας ἀπέκτησεν ἕκαστος εἴτε ὡς ἀντιπρόσωπος, εἴτε ὡς μέτοχος· ἔγινε ἡ παρατήρησις, ὅτι κατὰ τὸ ἄρθρον 5 τοῦ τροποποιητικοῦ κανονισμοῦ δὲν δύναται τις νὰ ἔχῃ δικαίωμα περισσώτερον τῶν δέκα ψήφων, καὶ ἀκολούθως οἱ μέτοχοι, ὅσοι ἤθελον ἀντιπροσωπεύει καὶ ἄλλους μετόχους δὲν εἴμποροῦν νὰ ὑπερβῶν τὸν ὅρον τοῦτον, ὁποῖον δὲ καὶ ἂν ἤθελον εἶσθαι τὸ ποσὸν τῶν μετόχων τῶν γενομένων ἐξηγήσεως τοῦ ἄρθρου τούτου, ἐθεωρήθη ὁ καταλογισμὸς τῶν ψήφων, τὸν ὁποῖον ἡ ἐπιτροπὴ ἔκαμεν συμφώνως μὲ τὸν Νόμον· πρὸς δὲ παρετηρήθη, ὅτι ἐπειδὴ ὁ Νόμος ἀπαιτεῖ 50 ἄτομα διὰ νὰ συγκροτηθῇ ἡ συνέλευσις τῆς Τραπέζης, ἐνῶ κατὰ τὸ βιβλίον τῶν ἐγγραφῶν οἱ μέτοχοι καὶ οἱ ἀντιπρόσωποι αὐτῶν ὁμοῦ δὲν ὑπερβαίνουν τὸν ἀριθμὸν τῶν 42, καὶ οὕτως ἤθελον εἶσθαι ἀδύνατον νὰ σχηματισθῇ ἡ συνέλευσις, καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ νομοθέτου δὲν εἶναι βεβλῶς τοιοῦτον, ἐνεκρίθη ὥστε ἡ συνέλευσις νὰ συγκροτηθῇ ἀπὸ τῶν παρευρεθέντων μετόχων, ἀλλὰ νὰ συγχωρῆται νὰ λάβουν μέρος εἰς αὐτὴν καὶ ὅσοι ἀκολούθως ἤθελον ἔλθαι μέχρι τῆς συμ-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ.

FAITS DIVERS.

Par ordonnance Royale, en date du 20 novembre (2 décembre) 1841, le major D. Déligeorgi, jusqu'ici commandant la mirarchie de gendarmerie de la capitale, est nommé au commandement de la mirarchie d'Acarnanie et d'Oétolie.

Par ordonnance royale en date du 20 novembre (2 décembre) 1841, le lieut. colonel Pissas, jusqu'ici commandant de place à Lamia, est nommé commandant supérieur de la place d'Athènes et du Pirée.

Les nouvelles de l'intérieur sont de la nature la plus satisfaisante. La tranquillité publique est parfaite sur tous les points du royaume.

M^r le Chevalier d'Eynard s'est fait inscrire à la Banque Nationale pour 200 actions de plus; ce qui porte le chiffre de celles qu'il possède jusqu'à ce jour à 300.

Un nouveau journal l'Observateur Grec, dont la publication était annoncée depuis quelquetemps, vient de paraître à Athènes.

BANQUE NATIONALE

Procès verbaux des séances de l'Assemblée Générale des actionnaires.

1^{ere} Séance.

Se trouvant présents à l'assemblée MM^{rs} C. Branès, Strong, Faber, Petsalis, Pappalexopoulos, Misaraliotis, Sophianopoulos, D. Levidès, Sakellaridès, G. N. Levidès, A. Zigomalas, G. Tourta, Joussof-Aga, D. Kyrgoussi, Rhiga Palamidès, S. Becoussi, J. Boucras, Macryjanni, E. Mestenès, G. Antonopoulos, J. Ghiglioni, K. G. Douroutis, Ch. Euthymios, S. Missinési, M. K. Michalopoulos, P. Lazaris, Sophidès Graitzès, G. Stavros, Ch. Rallis, Hœslin, De Roujoux, A. Pétrakis, Ch. Paramithiotes, S. A. Spiliotakis, et L. N. Levidès, les uns en qualité d'actionnaires, les autres en qualité de représentants d'actionnaires de la Banque Nationale, il a été proposé d'élire parmi les membres de l'assemblée, le doyen d'âge pour la présidence et le plus jeune pour remplir les fonctions de secrétaire. Ont été élus, Président M^r. Branès, et secrétaire, M^r. Spiliotakis.

Ensuite il a été proposé d'élire une commission composée de cinq membres choisis parmi les plus forts actionnaires, à l'effet de déterminer quels seraient ceux d'entre eux qui, aux termes de la loi, composeraient l'assemblée. Lecture ayant été donnée de la liste tenue par la commission des travaux préparatoires, ont été élus pour composer la susdite commission, le représentant du gouvernement sieur Petzalis, M^r Faber fondé de pouvoirs de S. M. le Roi de Bavière, M^r G. Stavros fondé de pouvoirs de M. M. Eynard et Rothschild et actionnaire, M^r Th. Rallis fondé de pouvoirs de plusieurs actionnaires et actionnaire lui même, et enfin M^r Mestenès actionnaire et fondé de pouvoirs d'autres actionnaires.

Il a été d'abord proposé de déterminer sur quelles bases la commission procéderait à l'examen des titres des actionnaires, et il a été adopté qu'elle se baserait dans ce travail, sur le livre tenu par la commission des travaux préparatoires, et où sont inscrits les actionnaires. Il a été donné à la commission un délai de vingt quatre heures, dans lequel elle doit terminer son travail, et faire rapport à l'assemblée de son résultat. Attendu que la commission des travaux préparatoires s'est déclarée dissoute, il a été adopté que le livre où sont inscrit les actionnaires serait remis à la nouvelle commission, qui a été autorisée pour recevoir les nouvelles inscriptions d'actionnaires jusqu'à dimanche prochain, mais en conservant aux anciens actionnaires le droit que leur accorde la loi. En outre il a été adopté que la seconde séance aurait lieu demain à 6 heures du soir.

Il a été enfin proposé d'élire une seconde commission qui serait chargée de rédiger le règlement de l'assemblée et à cet effet ont été nommés M. M. de Roujoux, Petsalis, Levidès, Ghiglioni, Kyrgoussi, Antonopoulos et Douroutis.

Athènes, le 13 (25) novembre 1841.

Suivent les signatures des membres ci-dessus mentionnés.

Le secrétaire
S. A. SPILIO TAKIS.

II^{me} Séance.

En la séance d'aujourd'hui, présidée par M^r Branès, et à laquelle se trouvaient présents M. M. D. N. Levidès, G. Stavros, E. Mestenès, D. Kyrgoussi, K. N. Levidès, G. M. Antonopoulos, Tounta, Macryjanni, S. Stavros, Joussof-Aga, Ch. Euthymios, Kokidès, A. Zigomala, Ch. Matakidès, A. Petsalis, Faber, Strong, M. K. Michalopoulos, D. Douroutis, A. de Roujoux, S. Pappalexopoulos, Rhiga Palamidès, Samourkassi, Messinési, Sakellaridès, P. Lazari, Ghiglioni, Graitzès, Skotidès, et G. N. Levidès.

La commission chargée de l'examen des titres des actionnaires a donné lecture à l'assemblée de son rapport sur le résultat de ses examens, et a soumis en même temps la liste qu'elle a dressée des actionnaires ayant le droit d'entrée à l'assemblée, et dans laquelle il est fait mention du nombre de voix que chacun d'eux possède, soit comme représentant, soit comme actionnaire (voir ci-après). On fait remarquer que selon l'art 5 des modifications aux statuts, personne ne peut posséder plus de dix voix, quelque soit le nombre d'actions qu'on possède. L'explication

SUPPLEMENT.

πληρώσεως του αριθμού των πενήκοντα. Κατά συνέπειαν τούτου παρε-
δέχθη ως οριστικός ο κατάλογος των συγκροτησόντων την συνέλευσιν
μετόχων, τὸν ὅποιον συνέταξεν ἡ ἐπιτροπὴ, καὶ ἡ συνέλευσις ἐπροώδευσε
εἰς τὰς παρατιθέμεναι ἐργασίας της.

Ἐγένετο πρότασις ἐκ μέρους τοῦ ἀντιπροσώπου τῆς Κυβερνήσεως, τοῦ νὰ
ἀποφασίσῃ ἡ συνέλευσις ὥστε οἱ μέτοχοι οἱ ὑπογράψαντες τὰς συναλλα-
ματικὰς των πρὸς τὴν Τράπεζαν μὲ προθεσμίαν τριῶν μηνῶν, νὰ δύναν-
ται νὰ καταθέσωσι καὶ πρότερον, εἴτε τὸ ὅλον, εἴτε μέρος τῶν μετοχῶν
των διὰ τὴν ταχύτεραν ἐναρξίν των ἐργασιῶν της. Ἡ πρότασις μετὰ ἀρ-
κετὴν συζήτησιν ἐτροποποιήθη ὡς ἀκολούθως.

Νὰ προσκληθῶν τὰ ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος μέλη νὰ καταθέ-
σωσι τὰ κεφάλαιά των, ἂν θέλουν, καὶ πρὸ τῆς προθεσμίας των τριῶν
μηνῶν, διὰ νὰ ἐπιταχυθῇ ἡ ἐναρξὶς των ἐργασιῶν τῆς Τραπεζῆς.

Ἄν συναθροῦν ἱκανὰ χρήματα διὰ τὴν ἐναρξίν τῆς Τραπεζῆς, θέλει
γίνει ἡ ἐναρξὶς των ἐργασιῶν της τὸ ἐραδύτερον τὴν 1. Ἰανουαρίου 1842,
καὶ οἱ μετὰ τὴν λήξιν των τριῶν μηνῶν πληρώσαντες τὰ χρήματά των,
θέλουν πληρώσει τὸ ἀνάλογόν των εἰς τὰ γινόμενα κέρδη ἐν τῷ διαστή-
ματι, μετὰ τῆς ἐναρξέως τῆς Τραπεζῆς καὶ τῆς ἡμέρας τῆς πληρωμῆς
των, ὥστε ὅλα τὰ γραμμάτια νὰ ἔχωσι τὴν αὐτὴν ἡμερομηνίαν τὴν 1.
Ἰανουαρίου 1842.

Μετὰ τὴν παραδοχὴν τῆς προτάσεως ταύτης, ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς Κυ-
βερνήσεως ὡς μέλος τῆς ἐπιτροπῆς τῆς ἐπιφορτισθείσης τὴν σύνταξιν τοῦ
ἐσωτερικοῦ κανονισμοῦ των συνεδριάσεων ἀνέλαβε τὴν ἀνάγνωσιν αὐτοῦ.

Ἀνεφύη φιλονεικία ὡς πρὸς τὴν παραδοχὴν τῆς μυστικῆς ἢ φανερᾶς
ψηφοφορίας εἰς τὰς ἐκλογὰς τῆς συνέλευσεως, μετὰ μακρὰν συζήτησιν τὸ
ζήτημα ἐτέθη εἰς πρόχειρον ψηφοφορίαν, ἥτις ἐγένετο των μὲν ἀνιστα-
μένων ὄντων ὑπὲρ τῆς φανερᾶς, των δὲ καθημένων ὑπὲρ τῆς μυστικῆς.
Τὸ ἀποτέλεσμα ἦτον ὑπὲρ τῆς φανερᾶς ψηφοφορίας, ἥτις παρεδέχθη, καὶ
οὕτω ἐτέθη εἰς τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν, ὁ ὅποιος κατὰ τὰ λοιπὰ παρε-
δέχθη ὡς εἶχεν καὶ οὕτω διελύθη ἡ συνεδρίασις.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 14 Νοεμβρίου 1841.

Ὁ πρέσβης
Κ. ΒΡΑΝΗΣ.

Ἔπονται αἱ λοιπαὶ ὑπογραφαὶ των ἄνω εἰρημένων.

Σ. Α. Σπλιωτάκης μέλος καὶ γραμματεὺς.

I. Συνεδρίασις

Εἰς τὴν σημερινὴν συνδρίασιν παρευρεθέντων ὄλων των λοιπῶν μελῶν
τῆς συνέλευσεως ἐκτὸς των Κ. Κ. Χρ. Παραμυθιώτου, Γ. Ν. Λεβιδου, Μ.
Κ. Μιχαλοπούλου, Μακρυγιάννη, Ρήγα Παλαμίδου, Ι. Σακελλαριδου,
Φραερίτου καὶ Ἀγελάστου, ἀνεγνώσθησαν τὰ πρακτικὰ τῆς προλαβούσης
καὶ ὑπεγράφησαν παρὰ των μελῶν.

Μετὰ ταῦτα ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς Κυβερνήσεως, ὡς μέλος τῆς ἐπιφορ-
τισθείσης τὴν ἐξέτασιν των τίτλων των μετόχων ἐπιτροπῆς, ἀνέφερεν εἰς
τὴν συνέλευσιν, ὅτι παρουσίασεν εἰς τὴν ἐπιτροπὴν καὶ ὁ Κ. Θ. Ράλλης
τὰ ὅποια δὲν εἶχε δώσει τὴν προλαβούσαν ἐπιτροπικὰ των παρ' αὐτοῦ
ἀντιπροσωπευμένων μετόχων, ἅτινα ἐξετασθέντα εὐρέθησαν τακτικὰ, καὶ
ἐπομένως θεωρεῖ τὸν Κ. Θ. Ράλλην νομίμως ἀντιπροσωπεύοντα, τοὺς
μετόχους τούτους, καὶ ἔχοντα τὸ δικαίωμα των 15 ψήφων, τὰς ὁποίας
τῷ ἐπροσδιώρισε κατὰ τὴν ἀναφορὰν της. Ἐπίσης ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν καὶ τὸ
ἐπιτροπικὸν τοῦ Κ. Ἀναργύρου Πετράκη ὡς ἀντιπροσώπου τοῦ δήμου
Ἀθηνῶν, τὸ ὅποιον εὐροῦσα τακτικὸν γνωμοδοτεῖ νὰ τῷ ἐπιτραπῇ ἡ εἴσοδος
εἰς τὴν συνέλευσιν.

Ἡ συνέλευσις λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν τὰς ἀνωτέρω προτάσεις ἐνέκρινεν αὐτὰς
παμψηφεί.

Ἐγένετο ἀκολούθως πρότασις ὅτι συμφέρει νὰ δημοσιεύωνται αἱ πράξεις
τῆς συνέλευσεως πρὸς γνῶσιν καὶ των μετόχων καὶ τοῦ κοινοῦ, τὸ ὅποιον
περιμένει ἀनुπομόνως τὴν σύστασιν τῆς τραπεζῆς.

Ἡ συνέλευσις λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν τὴν πρότασιν τὴν ἐνέκρινεν παμψηφεί.
Μετὰ τὴν παραδοχὴν τῆς προτάσεως ταύτης, ἡ συνέλευσις πρέβη εἰς τὴν
ἐκλογὴν τοῦ ὀριζικοῦ Γραφείου, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἐσωτερικοῦ κανο-
νισμοῦ, διορίσασα ἐπὶ τούτῳ διμελῆ ἐπιτροπὴν τοὺς Κυρίους Χρ. Εὐθυμίου
καὶ Σ. Παπαλεξόπουλον, ἥτις προεδρευομένη ὑπὸ τοῦ προσωρινοῦ προέδρου
ἀνέγνωσε τὸν ἀνάλογον των παρόντων μελῶν, καὶ ἀπένευμεν ἐκάσῳ ψηφοδέλ-
τιον διὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ τακτικοῦ προέδρου, δύο ἀντιπροέδρων καὶ δύο
γραμματεῶν· διανεμηθέντων ἐπὶ τούτῳ 34 ψηφοδελτίων ἀντιστοιχοῦντων
μὲ ἴσον ἀριθμὸν παρόντων μελῶν διεξήχθη ἡ ἐκλογὴ κατὰ τοὺς τύπους ὑπὸ
τῆς ἐπιτροπῆς, καὶ προέκυψε τὸ ἐξῆς ἀποτέλεσμα.

Πρόεδρος ἐξελέχθη ὁ Κύριος Κωνσ. Βράνης	διὰ ψήφων	31.
Ἀντιπρόεδροι		
Ὁ Κύρ. Χριστόδουλος Εὐθυμίου	"	22
Ὁ Κύρ. Α. Πετράλης	"	22
Γραμματεῖς		
Ὁ Κ. Σ. Α. Σπλιωτάκης	"	31
Ὁ Κ. Γ. Τούντας	"	12

κατὰ τὴν περὶ τούτου ἐκθεσιν τῆς ἐπιτροπῆς.

Μετὰ τὴν ἐκλογὴν καθῆξαν τὰς θέσεις των τὰ νεοδιορισθέντα μέλη καὶ ἡ
συνέλευσις ἐπροχώρησε εἰς τὴν ἐκλογὴν των δύο ἐπιτροπῶν, τὰς ὁποίας προ-
έβη ὁ κανονισμὸς διὰ τὴν ἐκλογὴν των δύο ἐπιτροπῶν τῆς Διευθύνσεως·
καὶ ἐπομένως διώρισε μέλη τῆς μὲν *κατοικιστικῆς ἐπιτροπῆς* τοὺς Κυρίους
Α. Ρουζιῶ, Α. Πετράλην, Δ. Κυργούσιον, Γκιλιώνη, Σ. Παπαλε-
ξόπουλον, Κ. Λεβιδὴν, καὶ Σ. Σπλιωτάκη, τῆς δὲ *οἰκονομικῆς* τοὺς
Κ. Κ. Θ. Ράλλην, Γ. Σταῦρον, Ἐμ. Μεστενέα, Γ. Μ. Ἀντωνόπουλον
καὶ Α. Πετράλην.

Καὶ των δύο ἐπιτροπῶν ἐδόθη προθεσμία ὑπὸ τῆς συνέλευσεως
μέχρι τέλους Νοεμβρ. διὰ τὴν ἀποπεράτωσιν των ἐργασιῶν των. Μετὰ
τούτο ἡ συνέλευσις προσδιώρισε τὴν δευτέραν, ἥτοι τὴν 17 τοῦ τρέχον-
τος τὴν 4 ὥραν Μ. Μ. διὰ νὰ συνέλθουν τὰ μέλη διὰ τὴν ἐκλογὴν τῆς

du dit article ayant eu lieu, la répartition des voix, faite conformément
à la loi, par la commission a été examinée. Ensuite, il y eut été re-
marqué qu'attendu que la loi exige 50 actionnaires pour que l'assemblée
générale soit complète, que selon le livre des inscriptions le nombre
des actionnaires et des représentants d'actionnaires ne s'élève qu'à 42,
que par conséquent il serait impossible de composer l'assemblée, et
que tel ne peut être ni l'esprit ni l'intention du législateur, il a été
adopté que l'assemblée serait composée de tous les actionnaires présents,
et qu'y seraient admis tous ceux qui s'inscriraient par la suite, jusqu'à
parfait complément du nombre de 50. En conséquence de quoi a été
admise comme définitive, la liste des actionnaires composant l'as-
semblée dressée par la commission, et l'assemblée a passé outre.

Il a été proposé par le représentant du gouvernement, qu'il soit
décidé par l'assemblée que les actionnaires ayant signé leurs lettres de
change à l'ordre de la Banque à trois mois de terme, peuvent verser
tout ou partie de leurs capitaux avant l'échéance de leurs lettres de
change, afin d'accélérer l'ouverture des opérations de l'établissement.
Cette proposition, après une discussion assez longue, a été modifiée
comme il suit :

Inviter les actionnaires de l'intérieur et de l'extérieur à déposer
leurs capitaux, s'ils y consentent, avant le délai de trois mois, afin de
hâter l'ouverture des travaux de la Banque.

Si les capitaux rassemblés permettent l'ouverture des travaux de la
Banque, elle aura lieu au plus tard le 1^{er} janvier 1842, (V. S.) et
ceux des actionnaires qui verseront leurs fonds après l'expiration du
délai de trois mois, paieront leur part aux gains faits depuis le
jour de l'ouverture des travaux de la Banque jusqu'au jour de leurs
versement, afin que toutes les actions portent la même date, celle du
1^{er} janvier 1842.

Après l'adoption de cette proposition, le représentant du gouverne-
ment, en qualité de membre de la commission chargée de la rédaction
du règlement intérieur de l'assemblée, a donné lecture du dit règlement.

Une contestation s'est élevée au sujet de l'adoption du mode de
scrutin, secret ou ouvert, dans les élections de l'assemblée. Après une
longue discussion la question a été mise aux voix. La majorité des
voix s'est déclarée pour le vote à scrutin ouvert, et la minorité pour
le vote à scrutin secret.

En conséquence le vote à scrutin ouvert a été adopté dans le régle-
ment intérieur de l'assemblée, qui quant à toutes ses autres dispositions
ayant été approuvé, la séance a été levée.

Athènes le 14 (26) novembre 1841.

Le Président
CONSTANTIN BRANÈS.

(Suivent les signatures des membres ci-dessus mentionnés)

Le secrétaire S. A. SPILIOPOULOS.

IIIe. Séance.

En la séance d'aujourd'hui, étant présents tous les membres de
l'assemblée excepté M. M. Paramithiotès, G. N. Levidès, M. K. Mi-
chalopoulos, Macryjanni, Rhigas Palamidès, J. Sakellaridès, Fréaritos
et Agélastos, il a été donné lecture du procès verbal de la séance
précédente lequel a été ensuite signé par les membres.

Ensuite le représentant du gouvernement, en qualité de membre de
la commission chargée de l'examen des titres des actionnaires, a com-
munié à l'assemblée [que M^r. Rallis a présenté à la commission les
procurations a lui données par les actionnaires qu'il représente et
qu'il n'avait pas présenté la veille; que ces procurations ont été exa-
minées et trouvées en règle, et que par conséquent la commission
considère M^r. Th. Rallis comme représentant légal de ces actionnai-
res, ayant quinze voix à l'assemblée, ainsi que la commission l'avait
spécifié dans son rapport. En outre la commission ayant examiné la
procuracion du sieur Anargyros Pétrakis comme représentant de la
commune d'Athènes, demande qu'il soit en cette qualité admis dans
l'assemblée. L'assemblée ayant pris ces propositions en considération
les a adoptées à l'unanimité.

Il a été en outre proposé que les actes de l'assemblée soient publiés
pour la gouverne des actionnaires et du public, qui attend impatiem-
ment l'installation de la Banque, et l'assemblée a adopté cette propo-
sition à l'unanimité.

L'assemblée a ensuite procédé à l'élection du bureau définitif, con-
formément au règlement intérieur, en nommant à cet effet une com-
mission de deux membres, composée de M. M. Euthymios et Pappale-
xopoulos, qui, présidée par le président provisoire, a donné lecture de
la liste des membres présents, et a distribué à chacun d'eux des bulle-
tins pour l'élection du président ordinaire, de deux vice-présidents et
de deux secrétaires. Ayant été distribués 34 bulletins correspondants
au nombre des membres présents à l'assemblée l'élection a eu lieu
conformément aux prescriptions de la loi, sous la direction de la
commission, et selon le rapport de la commission, elle a produit le
résultat suivant:

Président M ^r . C. Branès à la majorité de	31 voix	
Vice-Présidents } M ^r . Euthymios à la majorité de	22 »	
	M ^r . Petsalis	22 »
Secrétaires } M ^r . Spiliotaki	31 »	
	M ^r . Tountas	12 »

Après l'élection les membres élus ont pris place selon leurs fonc-

Διευθύνσεως τῆς Τραπεζῆς, καὶ οὕτω ὁ πρόεδρος διέλυσε τὴν συνεδρίασιν.

Ὁ Πρόεδρος

Κωνσταντῖνος Βράνης,
Χριστόδουλος Εὐθυμίου,
Α. Πετρίδης,
Φίλιππος,
Α. Ρουζιού,
Σ. Σταύρος,
Κ. Κοκκίδης,
Δ. Κυργούσιος,
Θ. Πάλλης,
Λεωνίδας Εὐμορφόπουλος,
Γ. Ίσοφάγας Πεσκέρτζης,
Σπ. Πάππαλεξόπουλος,
Χρ. Ματακίδης,
Θ. Σκοτιδης,
Π. Σοφριανόπουλος,
Ν. Χ. Γιατίτζης,

Α. Ν. Λεβίδης,
Α. Ζυγομαλάς,
Σ. Α. Μεσσινέζης,
Α. Λαζαρίδης,
Πετρόπουλος,
Ι. Μπούρας,
Γ. Βεκούσης,
Γ. Ν. Λεβίδης,
Γ. Μ. Ἀντωνόπουλος,
Γ. Σταύρος,
Ἐμ. Μεστενές,
Στρόγγι,
Γ. Τούντας, μέλος καὶ γραμματ.
Α. Σαμουράκης,
Σ. Α. Σπηλιωτάκης μέλος,
καὶ γραμματεὺς.

Δ'. Συνεδρίασις

Τὴν 17 Νοεμβρίου 1841, Ἀθήναι.

Εἰς τὴν σημερινὴν συνεδρίασιν, παρευρεθέντων ὄλων τῶν λοιπῶν μελῶν, ἐκτὸς τῶν ΚΚ. Ι. Σακελλαρίδου, Φρεαρίτου καὶ Ἀγελάστου, ἀνεγνώσθησαν τὰ πρακτικὰ τῆς προτεραίας καὶ ὑπεγράφησαν παρὰ τῶν μελῶν.

Ἀκολούθως παρουσιάσθη εἰς τὴν συνέλευσιν ὁ Κ. Π. Πολύδωρος ἐξηγήσατο τὴν ἐγγραφὴν ὡς μέτοχος τῆς Τραπεζῆς πέντε μεριδίων· γενόμενος δὲ δεκτὸς ἐνεγράφη παρὰ τῆς ἐπιτροπῆς εἰς τὸ ἐπὶ τούτῳ βιβλίον καὶ τῷ ἐπετράπη ἡ εἰσδοξὴ εἰς τὴν συνέλευσιν.

Μετὰ τοῦτο ἐγένετο πρότασις ἐκ μέρους μελῶν τινῶν τοῦ νὰ ἀναβληθῇ ἡ ἐκλογή τῶν μελῶν τῆς διευθύνσεως· πολλὰ ἄλλα μέλη ἔκαμαν τὴν παρατήρησιν, ὅτι ἡ πρότασις αὕτη ὡς ἀντιβαίνουσα καὶ εἰς τὸ ἄρθρ. 19 τοῦ ἐσωτερικοῦ κανονισμοῦ τῶν συνεδριάσεων, καὶ εἰς τὴν προλαβοῦσαν περὶ τούτου ἀπόφασιν τῆς συνελεύσεως, δὲν πρέπει νὰ ληφθῇ ὑπ' ὄψιν, καὶ ἐπομένως ἐξήτησαν νὰ προβῇ ἡ συνέλευσις εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν μελῶν τῆς διευθύνσεως.

Ἐπειδὴ δὲ τὰ πρῶτα μέλη ἐπέμειναν εἰς τὴν πρότασιν τῶν ἐτέθη τὸ ζήτημα εἰς ψηφοφρίαν, καὶ ἀπεκρούσθη ἡ πρότασις διὰ τῆς ἀπολύτου πλειονοψηφίας.

Ἡ συνέλευσις ἐπομένως προέβη ἐν τάξει εἰς τὴν ἐκλογὴν τῶν μελῶν τῆς Διευθύνσεως. Συνεπεία δὲ τοῦ ἄρθρ. 1. τοῦ κανονισμοῦ, ἐξελέχθη δι' ἀπολύτου πλειονοψηφίας διμελὴς ἐπιτροπὴ οἱ ΚΚ. Σ. Πάππαλεξόπουλος διὰ ψήφων 27, καὶ ὁ Κ. Α. Πετρίδης διὰ ψήφων 12, ἧτις προσεδρομήθη ἀπὸ τὸν πρόεδρον τῆς συνελεύσεως Κ. Κ. Βράνην διεξήγαγεν κατὰ τοὺς τύπους τὴν ἐκλογὴν τῶν μελῶν τῆς διευθύνσεως τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, καὶ ἐξήχθη τὸ ἀκόλουθον ἀποτέλεσμα·

- Α'. Διὰ τὴν θέσιν τοῦ Διευθυντοῦ ἐξελέχθη παμφηφει ὁ Κ. Γ. Σταύρος.
- Β'. Διὰ τὴν θέσιν τοῦ ὑποδιευθυντοῦ ὁ Κ. Κωνσταντ. Βράνης διὰ ψήφων 108.
- Γ'. Διὰ τὴν θέσιν τῶν δύο τακτικῶν συμβούλων οἱ ΚΚ. Α. Ρουζιού διὰ ψήφων 115, καὶ Ἐμ. Μεστενές διὰ ψήφων 106.
- Δ'. Διὰ τὴν θέσιν τῶν δύο παραπληρωματικῶν συμβούλων ὁ Κ. Γ. Μ. Ἀντωνόπουλος διὰ ψήφων 99, καὶ ὁ Δ. Κυργούσιος 98.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν ψηφοφορησάντων μελῶν ἦτον τεσσαράκοντα, τὸ δὲ ποσὸν τῶν ψήφων 122. Μετὰ τὴν πράξιν ταύτην παρατήρησάσα ἡ συνέλευσις ὅτι τὰ νεοδιορισθέντα μέλη τῆς Διευθύνσεως πᾶντα πλέον, ὡς ἐκ τοῦ διορισμοῦ τῶν τοῦ νὰ ἀποτελοῦν μέρος τῶν δύο σχηματισθεισῶν κατὰ τὴν προηγουμένην συνεδρίασιν ἐπιτροπῶν, ἀντεκατέστησαν εἰς μὲν τὴν οἰκονομικὴν τοὺς ΚΚ. Δουρούτην, Ζυγομαλάν καὶ Λαζαρίδην, ἀντὶ τῶν ΚΚ. Γ. Σταύρου, Γ. Μ. Ἀντωνόπουλου καὶ Ἐμ. Μεστενέως· εἰς δὲ τὴν κανονιστικὴν ἐπιτροπὴν, τοὺς ΚΚ. Ρήγα Παλαμίδην καὶ Μ. Κ. Μιχαλόπουλον ἀντὶ τῶν ΚΚ. Δ. Κυργούσιου καὶ Α. Ρουζιού. Ἐπρότασθη ἀκόλουθως νὰ προσκληθῇ ἡ διευθύνσις τῆς Τραπεζῆς νὰ ἐτοιμάσῃ τὰ ἀναγκαῖα κατὰ τὴν τῆς καὶ νὰ παρακληθῇ ἡ Κυβέρνησις νὰ ταχύνῃ τὴν σύνταξιν τοῦ κτηματολόγιου ἔχοντος ἀμεινον σχέσιν μετὰ τὰς ἐργασίας τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς· ἀμφότεραι αἱ προτάσεις παρεδέχθησαν ὑπὸ τῆς συνελεύσεως, καὶ ἐνεκρίθη νὰ υποβάλῃ ὁ πρόεδρος τὴν παράκλησιν ταύτην τῆς συνελεύσεως πρὸς τὸν δευτέρου εἰς τὴν Κυβέρνησιν, καὶ νὰ κάμῃ εἰς τὴν Διεύθυνσιν τῆς Τραπεζῆς τὴν ἀνήκουσαν περὶ τοῦ πρώτου κοινοποίησιν.

Μετὰ τοῦτο ἐπροσδιωρίσθη ἡ 4 μ. μ. τῆς 19 Νοεμβρίου διὰ τὴν ἀκόλουθον συνεδρίασιν καὶ οὕτω ὁ πρόεδρος διέλυσε τὴν συνεδρίασιν.

Ὁ Πρόεδρος

Κωνσταντῖνος Βράνης,
Χρῆστος Εὐθυμίου,
Α. Πετρίδης,
Σ. Σταύρος,
Α. Ρουζιού,
Σπ. Πάππαλεξόπουλος,
Ρήγας Παλαμίδης,
Π. Πολύδωρος,
Ν. Χ. Γιατίτζης,
Κ. Κοκκίδης καὶ διὰ τὸν
Α. Σαμουράκη,
Α. Ν. Λεβίδης,
Σ. Α. Μεσσινέζης,
Γ. Ν. Λεβίδης,
Π. Λαζαρίδης,
Ι. Πετρόπουλος,
Ε. Μεστενές.

Ι. Μπούρας καὶ διὰ τὸν
Ι. Μακρυγιάννην,
Ι. Βεκούσης,
Λεωνίδας Εὐμορφόπουλος,
Α. Ζυγομαλάς,
Ίσοφάγας Πεσκέρτζης,
Α. Κυργούσιος,
Π. Σοφριανόπουλος,
Χρ. Ματακίδης,
Μ. Κ. Μιχαλόπουλος,
Γ. Σταύρος καὶ διὰ τὸν
Κ. Ἀντωνόπουλον,
Διὰ τὸν Κύριον Πάραμυθιώτην
Α. Ρουζιού,
Κ. Ν. Λεβίδης,
Γ. Τούντας μέλος καὶ Γραμματεὺς,
Σ. Α. Σπηλιωτάκης μέλος καὶ
Γραμματεὺς.

tions, et l'assemblée a procédé immédiatement à l'élection des deux commissions qui selon le règlement doivent être chargés de régler et de définir les attributions de la direction, et ont été nommés, membres de la commission administrative: M. M. de Roujoux, Petsalis, Kyrgoussi, Ghiglioni, G. Pappalexopoulos, K. Levidès et Spiliotakis, et membres de la commission de comptabilité: MM. Th. Rallis, G. Stavros, E. Mestènes, G. M. Antonopoulos et Petsalis.

Il a été donné aux deux commissions un délai, dont le terme a été fixé à la fin du présent mois de novembre, pour l'achèvement de leurs travaux. Après quoi l'assemblée a fixée à lundi prochain 17/29 novembre à 4 heures du soir, la réunion des membres pour l'élection de la direction de la Banque, et le président a levé la séance.

Le Président

CONSTANTIN BRANÈS

(Suivent les signatures de 34 membres présents.)

Le secrétaire S. A. SPILIO TAKIS.

IVe. Séance.

En la séance d'aujourd'hui étant présents tous les membres de l'assemblée, excepté MM. Sakellaridès, Hæslin, Frearites et Agelastos, il a été donné lecture du procès verbal de la séance précédente, lequel a été signé par les membres présents.

Puis s'est présenté dans l'assemblée M^r. Polydoros demandant à être inscrit au nombre des actionnaires pour 5 actions. La commission a reçu son inscription, et l'entrée à l'assemblée a été permise au nouveau membre.

Ensuite plusieurs membres ont proposé l'ajournement de l'élection des membres de la direction; un grand nombre d'autres membres ont fait remarquer que cette proposition, en tant que contraire à l'article 19 du règlement intérieur de l'assemblée, et aux décisions précédemment prise par l'assemblée, ne devait point être prise en considération et en conséquence ils ont demandé que l'assemblée passât outre et procédât à l'élection des membres de la direction.

Attendu que les membres qui avaient fait la proposition, persistaient à la faire adopter, la question a été mise aux voix, et la proposition a été rejetée à la majorité absolue des voix.

L'assemblée a procédé en conséquence et régulièrement à l'élection des membres de la direction: Conformément à l'article 1^{er} du règlement, a été nommée à la majorité absolue des voix, une commission composée de M.M^{rs} S. Pappalexopoulos élu à la majorité de 27 voix et A. Petrakis élu à la majorité de 12 voix, qui, sous la présidence de M^r. Branès président de l'assemblée, a dirigé selon les formalités légales, l'élection des membres de la direction de la Banque, laquelle a produit le résultat suivant:

- A. Pour la place de directeur, M^r. G. Stavros a été élu à l'unanimité des voix.
- B. Pour la place de sous-directeur, M^r. C. Branès a été élu à la majorité de 108 voix.
- C. Pour les deux places de conseillers ordinaires, ont été élus M.M^{rs}. A. de Roujoux à la majorité de 115 voix, et E. Mestènes à la majorité de 106 voix.
- D. Pour les deux places de conseillers suppléants ont été élus MM^{rs}. Antonopoulos à la majorité de 99 voix, et Kyrgoussi à la majorité de 98 voix.

Le nombre des membres votans était de 40 et celui des voix de 122. Après l'élection, considérant que les membres nouvellement élus cessent, par suite de leur élection de faire partie des deux commissions formées dans la séance précédente, l'assemblée a remplacés, à la commission de la comptabilité MM^{rs}. G. Stavros, Antonopoulos et Mestènes par MM^{rs}. Douroutis, Zigomala et Lazaris, et à la commission administrative MM. de Roujoux et Kyrgoussi, par MM^{rs} par MM. Rhiga Palamidès et Michalopoulos. Ensuite il a été proposé d'inviter la direction de la Banque à préparer les registres et livres qui lui sont nécessaires, et de prier le gouvernement d'accélérer le dressé du cadastre, qui a des relations directes avec les opérations de la Banque Nationale.

L'une et l'autre de ces deux propositions ont été adoptées par l'assemblée, et le président a été autorisé à adresser au gouvernement la prière qu'a en vue la seconde, et à faire, conformément à la première, la communication nécessaire à la direction de la Banque.

Après quoi, la séance suivante ayant été fixée au 19 novembre (1^{er} décembre à 4 heures du soir, le président a levé la séance. Athènes le 17/29 novembre 1841.

Le Président

CONSTANTIN BRANÈS

(Suivent les signateurs des membres présents)

Le secrétaire S. A. SPILIO TAKIS.

Rapport présenté à l'assemblée générale de la Banque Nationale, par la commission chargée de vérifier les titres des actionnaires.

La commission accomplissant les devoirs qui lui ont été attribués, s'empresse de ou mettre à l'assemblée le résultat de ses travaux. En premier lieu la commission a constaté le nombre des membres propriétaires d'actions, puis celui des membres revêtus en outre des pouvoirs d'autres actionnaires, ensuite celui des simples représentants

Πρὸς τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τῶν Μετόχων τῆς Ἐθνικῆς
Ἑ.Λ. Τραπεζῆς.

Ἡ ἐπιτροπὴ ἐκπληρώσασα τὰ ἀνατεθέντα εἰς αὐτὴν χρέη σπεύδει νὰ καθυποβάλλῃ εἰς τὴν Συνέλευσιν τὸ ἀποτελεσματικὸν τῶν ἐργασιῶν τῆς.

Ἐν πρώτοις ἡ ἐπιτροπὴ διευκρίνησε τὸν ἀριθμὸν τῶν μελῶν τῶν ἐχόντων ἰδίαν μετοχὰς, ἐπομένως κατέταξεν τοὺς ἀντιπροσωπεύοντας συγχρόνως ἑτέροισ μετόχοις, καὶ ἔπειτα τοὺς ἀπλῶς ἀντιπροσωπεύοντας ἕνας μερίδας, καὶ τελευταίον τοὺς λαμβανομένους ἐκ τῶν μετόχων τῶν ἐχόντων ὀλιγωτέρας τῶν πέντε μετοχῶν, καὶ εἰς τοὺς ὁποίους ὁ Νόμος διὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν πενήντα μελῶν παραχωρεῖ τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου, ὡσὰκις δὲν ἐμφανίζονται ἀνώτεροι μέτοχοι. Οἱ σημειούμενοι δὲ οὗτοι δὲν ἐνεφανίσθησαν, ἀλλ' ἀποδεικνύεται τὸ δικαίωμα τῶν ἀπὸ τὸ βιβλίον τῶν μετοχῶν, καὶ ἐμφανισθέντες τὴν ἐπιτροπὴν εἶναι δεκτοί.

Ἡ ἐπιτροπὴ ἔχουσα ὑπ' ὄψιν τὸ βιβλίον τῶν μετοχῶν ἐνόμισεν ἀναγκαῖον νὰ σημειώσῃ καὶ τοὺς εἰς αὐτὰ δεικνυμένους μετόχους, οἵτινες ὄφειλοντες νὰ ἐμφανισθῶσιν εἰς αὐτὴν δὲν ἐνεφανίσθησαν.

Α. Σειρά.

Ὁ Κύριος Βρανῆς μέτοχος διὰ μετοχὰς ἑκατὸν πενήντα καὶ χαίρων ψήφους ἐπτά.

- Ὁ Κύριος Παραμυθιώτης μέτοχος εἴκοσι μετοχῶν ψήφους δύο.
- Ὁ Κύριος Γιαϊτζῆς μέτοχος δέκα, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Ἰσοφάγας μέτοχος δέκα, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Μεσοσηζῆς μέτοχος δέκα, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Σοφιανόπουλος μέτοχος δέκα, ψήφον μίαν.
- Ὁ Δῆμος τῶν Ἀθηνῶν μέτοχος δέκα, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Παναγιώτης Λαζαρής μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Χριστόδουλος Εὐθυμίου μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Ἰωάννης Μπούκρας μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Ἰσίδωρος Βεκούσης μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Γεώργιος Νικολάου Λεβίδης μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Κωνσταντῖνος Νικολάου Λεβίδης μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Γεώργιος Τούντας μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Μιχαλόπουλος μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Ζυγομαλᾶς μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Σπυριδῶν Παππαλεξόπουλος μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Μακρυγιάννης μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Σκοτιδῆς μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Ρήγας Παλαμίδης μέτοχος πέντε, ψήφον μίαν.
- Ὁ Κύριος Σπύργος μέτοχος δέκα, ψήφον μίαν.

Β. Σειρά.

Ὁ Κύριος Πετζέλης δι' ἐγγράφου πρὸς αὐτὸν πληρεξουσιότητος ἀντιπροσωπεύει ἑξήκοντα μετοχὰς τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ ἔχει ψήφους δέκα, πέντε ἰδίαις, τοῦ ψήφον μίαν, τὸ ὅλον ψήφους ἑνδεκά.

Ὁ Κύριος Φάβερ δι' ἐγγράφου πληρεξουσιότητος πρὸς αὐτὸν τοῦ Πρέσβευτος τοῦ Βασιλείου τῆς Βαυαρίας ἀντιπροσωπεύει μετοχὰς διακοσίας ἔχει ψήφους ὀκτώ.

Ὁ Κύριος Γ. Σταῦρος κατὰ συνέπειαν πληρεξουσιότητος τοῦ Κυρίου Εὐνάρδου μέτοχος ἑκατὸν, ψήφους πέντε, τοῦ Κυρίου Ροσχίλδ πενήντα, ψήφους τέσσαρας, ἔχει καὶ ἰδίαις του δέκα, ψήφον μίαν, τὸ ὅλον ψήφους δέκα.

Ὁ Κύριος Μεστενῆς κατὰ συνέπειαν πληρεξουσιότητος τῶν ἀδελφῶν Τζιτζίνια μέτοχος πενήντα, ψήφους τέσσαρας, Τσοτίζα πενήντα ἑτέρας τέσσαρας, Κούρτη δέκα, μίαν, καὶ ἰδίαις του δέκα, μίαν, τὸ ὅλον δέκα.

Ὁ Κ. Θ. Ράλλης δι' ἰδίῶν του λογαριασμῶν ἑκατὸν ὡς ἀντιπρόσωπος τῶν Πάπ. δεκαπέντε, τοῦ Βρετάνου ἕξ, δέκα τοῦ Ματζουράνη, τοῦ Κιοπέκου δέκα, τοῦ Πίνδου δέκα, τοῦ Ναυτίου πέντε, τοῦ Λαγωνίκου δέκα, τοῦ Σκαρμαγκᾶ δέκα, τοῦ Ζαχαράκη δέκα, τοῦ Τζάλε δέκα, τοῦ Δουμῶν δέκα, τοῦ Εὐγελ δέκα, τοῦ Ἀδάμ Βάργερ δέκα, τοῦ Ἀναστασίου Δούζη πέντε, τοῦ Γεωργίου Σαμάρρα πέντε, Εἰσάνη δέκα, Ψύχα πέντε, Σπίρτε δέκα, Βαφιαδάκη δέκα, Παπουδόφ δέκα, Μπέτνου εἰκοσιπέντε, Ροδοκανάκη, δέκα, Τζατζαπᾶ πέντε, δι' ὅλας ταύτας ὁ Κύριος Ράλλης χαιρεῖ ψήφους δεκαπέντε, πέντε δι' ἑαυτὸν, καὶ δέκα διὰ τοὺς ἀντιπροσωπευόμενους του.

Ὁ Κύριος Θ. Ράλλης δὲν ἐπαρουσίασεν εἰς τὴν ἐπιτροπὴν τὰ πληρεξουσιὰ του.

Ὁ Κύριος Ρουζιῶ δι' ἰδίῶν του λογαριασμῶν μέτοχος δέκα ψήφον μίαν ὡς ἀντιπρόσωπος τοῦ Κυρίου Λαργινῆ κατὰ συνέπειαν ἰδιωτικῆς πρὸς αὐτὸν πληρεξουσιότητος μετοχὰς τριάκοντα ψήφους τρεῖς, Σαβατιέρ μετοχὰς πέντε, ψήφον μίαν, τὸ ὅλον ψήφους πέντε.

Ὁ Κ. Ἀντωνόπουλος ἰδίαις μετοχὰς δέκα ψήφον μίαν, ὡς πληρεξούσιος δὲ διὰ τακτικῶν ἐπιτροπικῶν τῶν Κυρίων Θεοχάρη πέντε, ψήφον μίαν, Ἀναγιώστου Χαραλάμπη πέντε, ψήφον μίαν, Ἀντωνίου Ἀντωνοπούλου μετοχὰς τριάκοντα πέντε, ψήφους τρεῖς, Κουτζίαντοπούλου ὀκτώ ψήφον μίαν, τὸ ὅλον ψήφους ἐπτά.

Κ. Κυργούσιος ἰδίαις πέντε ψήφον μίαν ὡς ἀντιπρόσωπος τοῦ Τσοτίζα διὰ τακτικῆς πληρεξουσιότητος ὀγδοήκοντα, ψήφους πέντε, τὸ ὅλον ψήφους ἕξ.

Γκιλιῶνης ἰδίαις πέντε, ψήφον μίαν, ἐπιτροπὸς ἀναγνωρισθεὶς τῶν Κυρίων Νογιοβίε δέκα πέντε, ψήφους δύο, τὸ ὅλον τρεῖς.

Ὁ Κύριος Δουρούτης ἰδίαις πέντε ψήφον μίαν, καὶ Μ. Ἰατροῦ διὰ τακτικῶν ἐπιτροπικῶν πέντε μίαν τὸ ὅλον δύο.

Ὁ Κύριος Γράφ ἐγγράφως διαφόρους μετοχὰς μέχρις ἀριθμοῦ 146 δὲν ἐπαρουσίασθη, διότι ὡς ἐφάνησεν αὐτὰ ἀνήκουν εἰς ἑτέροισ καὶ δὲν ἔλαβεν τὰ πληρεξουσιὰ.

Γ. Σειρά.

Σακελλαρίδης ἀντιπρόσωπος τοῦ Κυρίου Πάλλη διὰ δέκα μετοχὰς ψήφον μίαν.

Ὁ Κ. Ἐσλεν διὰ Τζήνεο δέκα μετοχὰς ψήφον μίαν, οὗτος δὲν ἐνεφανίσθη.

Ὁ Κ. Δημήτριος Λεβίδης διὰ Μυλωνᾶ ἕξ, καὶ ἰδίαις του ψήφον μίαν.

Σ. Α. Σπηλιωτάκης διὰ Ζωσιμᾶν μετοχὰς διακοσίας πενήντα ψήφους ἑνέα.

d'actionnaires, et enfin celui des actionnaires possédant moins de cinq actions, auxquels la loi accorde le droit de voter, pour compléter le nombre des cinquante membres de l'assemblée générale, toutes les fois que des actionnaires plus forts ne se présentent point. Ceux de cette catégorie ne se sont point présentés, mais, leur droit étant constaté par le livre des inscriptions, ils sont maintenant admissibles en l'assemblée.

La commission, ayant sous les yeux le livre d'inscriptions, a cru nécessaire de noter ceux des actionnaires y inscrits, qui devant se présenter devant elle ne l'ont point fait.

I^{re} Catégorie.

MM ^{rs}	Branès possédant.	150 actions	et	7 voix.
	Paramithiotès	20	»	2
	Graitzès	10	»	1
	Joussouf-Aga	10	»	1
	Messinésis	10	»	1
	Sophianopoulos	10	»	1
	La Commune d'Athènes	10	»	1
	Lazaris	5	»	1
	Euthimios	5	»	1
	Boucras	5	»	1
	Becousis	5	»	1
	Levidès (G. N.)	5	»	1
	Levidès (C. N.)	5	»	1
	Tountas	5	»	1
	Michalopoulos	5	»	1
	Zigomalas	5	»	1
	Pappalexopoulos	5	»	1
	Macryanni	5	»	1
	Scotidès	5	»	1
	Rhiga Palamidès	5	»	1
	Strong	10	»	1

II^{me} Catégorie.

- M^r Petsalis, en vertu d'une procuration à lui donnée, représente mille actions du gouvernement Grec, et possède en outre en son propre nom cinq actions, et par conséquent les dix voix du gouvernement plus la sienne, en tout **11 voix**
- M^r Faber, en vertu d'une procuration à lui donnée représente les 200 actions de S. M. le Roi de Bavière, et à ce titre possède **8**
- M^r G. Stavros en vertu des procurations à lui données, représente les 100 actions et les 5 voix de M^r Eynard plus les 50 actions et les 4 voix de M^r Rothschild, et enfin étant en son propre nom propriétaire de 10 actions, il possède en tout **10**
- M^r Mesténès, en vertu des procurations à lui données représente les 50 actions et les 4 voix des frères Zizinia, les 50 actions et les 4 voix de M^r Tositza, les 10 actions et la voix de M^r Courty et étant lui même propriétaire de 10 actions, possède en tout **10**
- M^r Th. Ralli, comme propriétaire en son propre nom de 100 actions, et comme représentant de MM^{rs} Pope pour 15 actions, Brétos pour 6 actions, Mantzourani pour 10 actions, Kiopekos pour 10 actions, Nautès pour 5 actions, Lagonicos pour 10 actions, Scaramanga pour 10 actions, Zacharaki 10 actions, Tzalé pour 10 actions, Doumont pour 10 actions, Eugel pour 10 actions, Adam Barger pour 10 actions, A. Douzi pour 5 actions, Samara pour 5 actions, Psycha pour 5 actions, Spirta pour 10 actions, Baphiadaki pour 10 actions, Papoudof pour 10 actions, Betinos pour 25 actions, Rodocanaki pour 10 actions, Tzatzana pour 5 actions, possède en tout 15 voix, savoir : 5 pour lui même et 10 pour ses mandants, ci **15**
- M^r Ralli n'a pas présenté ses procurations à la commission.
- M^r de Roujoux, comme propriétaire en son propre nom de 10 actions, et comme représentant de M. M. de Lagrené pour 30 actions, et Sabatier pour 5 actions possède en tout **5**
- M^r Antonopoulos comme propriétaire en son propre nom de 10 actions, et comme représentant de M. M. Théochari pour 5 actions, A. Charalambès pour 5 actions, A. Antonopoulos pour 35 actions, Kouztouloupoulos pour 8 actions, possède en tout **7**
- M^r Kyrgoussi, comme propriétaire de 5 actions, et comme représentant de M. M. Sitza pour 80 actions, possède en tout **6**
- M^r Ghiglioni, comme propriétaire de 5 actions, et comme représentant de M. Nivicobie pour 15 actions, possède en tout **3**
- M^r Douroutis, comme propriétaire de 5 actions, et comme représentant de M^r Iatros pour 5 actions, possède en tout **2**
- M^r Graff ayant inscrit plusieurs actionnaires pour le nombre de 146 actions, n'a point paru devant la commission, attendu d'après son dire, que ces ac-

Ὁ Κ. Ἀνάρ. Πετράκης δήμαρχος Ἀθηνῶν μετοχὰς δέκα ψήφον μίαν.
Δ. Σεϊρά.

Ὁ Κ. Φρεαρίτης διὰ τὸν Μιχαὴλ Μιχαλάκη μετοχὰς δύο ψήφον μίαν.

Ὁ Κ. Ματακίδης δύο μετοχὰς ψήφον μίαν.

Ὁ Κ. Σωτήριος Σταύρου δύο μετοχὰς ψήφον μίαν.

Ὁ Κ. Σαμουρκάσης μίαν μετοχὴν ψήφον μίαν.

Ὁ Κ. Πετρόπουλος μίαν μετοχὴν ψήφον μίαν.

Ὁ Κ. Κοκκίδης μίαν μετοχὴν ψήφον μίαν.

Ὁ Κ. Ἀγέλαστος δι' ἀντιπροσωπεύσεως τοῦ Ἀλεξάνδρου Πάλλη μετοχὰς δύο καὶ τοῦ Ψύχα τρεῖς ψήφον μίαν.

Ὁ Κ. Εὐμορφόπουλος διὰ πληρεξουσιότητος διαφόρων ἑπτὰ μετοχὰς μίαν ψήφον.

Ἡ ἐπιτροπὴ τέλος ἐσηματίσθη πρόχειρον κατάλογον σύμφωνα μετὰ τὴν παρούσαν ἐκθεσὶν τῆς σημειώουσα καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ψήφων ἐκάστου ἀτόμου.

Ἀνήκει τώρα εἰς τὸ προσωρινὸν Γραφεῖον νὰ σχηματίσῃ τὸν ὀριστικὸν κατάλογον τῆς συνελεύσεως μετὰ τὴν γενομένην ἀπόφασιν πρὸς γνήσιν ἐκάστου μέρους.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 14 Νοεμβρίου 1841.

Ἡ ἐπιτροπὴ

Φάβερ.

Α. Πετζάλης

Γ. Σταύρος

Ἐμ. Μεστενές.

Κατάλογος τῶν μετόχων τῶν ἐχόντων δικαίωμα εἰσόδου εἰς τὴν συγκροτηθεῖσαν γενικὴν συνέλευσιν τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, καθὼς καὶ τῶν ἀντιπροσώπων αὐτῶν κατὰ τὴν ἀπὸ 14 Νοεμβρ. ὑποβληθεῖσαν ἐκθεσὶν τῆς διορισθείσης ἐπὶ τούτῳ ἐπιτροπῆς.

	Ψήφ.
1. Α. Πετζάλης ὡς ἀντιπρόσωπος τῆς Κυβερνήσεως καὶ διὰ τὸν ἑαυτὸν του	11, ἕνδεκα
2. Φάβερ ὡς ἀντιπρόσωπος τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως τῆς Παυδαρίας	8, ὀκτώ.
3. Γ. Σταύρου, διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ ὡς ἀντιπρόσωπος ἄλλων	10, δέκα.
4. Ἐμ. Μεστενές διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ ὡς ἀντιπρ.	10, δέκα.
5. Θ. Πάλλη διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ ὡς ἀντιπρ.	15, δεκαπέντε.
6. Κ. Βράνης διὰ τὸν ἑαυτὸν του	7, ἑπτὰ.
7. Α. Ρουζιῶ διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ ὡς ἀντιπρ.	5, πέντε.
8. Δ. Κυργούσιος διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ ὡς ἀντιπρ.	6, ἕξ.
9. Γ. Μ. Ἀντωνόπουλος διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ ὡς ἀντιπρόσωπος ἄλλων	7, ἑπτὰ.
10. Ι. Γκιλιώνης διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ ὡς ἀντιπρ.	3, τρεῖς.
11. Χρ. Παραμυθιώτης διὰ τὸν ἑαυτὸν του	2, δύο.
12. Γιαϊτζῆς ὁμοίως	1, μίαν.
13. Μεσσινέζης	1, μίαν.
14. Σοφιανόπουλος,	1, μίαν.
15. Π. Λαζαρή,	1, μίαν.
16. Χρ. Εὐθυμίου,	1, μίαν.
17. Ἰσοῦφχα,	1, μίαν.
18. Ι. Μπούκρας,	1, μίαν.
19. Ι. Βεκούσης,	1, μίαν.
20. Γ. Ν. Λεβίδης,	1, μίαν.
21. Κ. Ν. Λεβίδης,	1, μίαν.
22. Δ. Ν. Λεβίδης διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ ὡς ἀντ.	1, μίαν.
23. Γ. Τσύντας, διὰ τὸν ἑαυτὸν του	1, μίαν.
24. Μ. Κ. Μιχαλόπουλος,	1, μίαν.
25. Α. Ζυγομαλάς,	1, μίαν.
26. Σ. Παππαλεξόπουλος	1, μίαν.
27. Μακρυγιάννης,	1, μίαν.
28. Σκοτίδης,	1, μίαν.
29. Ρ. Παλαμίδης,	1, μίαν.
30. Α. Πετράκης, ὡς ἀντιπρόσωπος	1, μίαν.
31. Στρόγκ, διὰ τὸν ἑαυτὸν του	1, μίαν.
32. Σακελλαρίδης, ὡς ἀντιπρόσωπος	1, μίαν.
33. Κ. Δουρούτης διὰ τὸν ἑαυτὸν του καὶ ὡς ἀντιπ.	2, δύο.
34. Ἔσλεν ὡς ἀντιπρόσωπος	1, μίαν.
35. Σ. Α. Σπηλιωτάκης, ὡς ἀντιπρόσωπος	9, ἑννέα.
36. Φρεαρίτης, ὡς ἀντιπρόσωπος	1, μίαν.
37. Χρ. Ματακίδης, διὰ τὸν ἑαυτὸν του	1, μίαν.
38. Σωτήρης Σταύρου,	1, μίαν.
39. Σαμουρκάσης,	1, μίαν.
40. Κοκκίδης,	1, μίαν.
41. Πετρόπουλος,	1, μίαν.
42. Ἀγέλαστος, ὡς ἀντιπρόσωπος	1, μίαν.
43. Ὑμορφόπουλος,	1, μίαν.
44. Π. Πολύδωρος, διὰ τὸν ἑαυτὸν του	1, μίαν.

Ἐν Ἀθήναις, τὴν 14 Νοεμβρ. 1841.

Ἡ ἐπιτροπὴ

Α. ΠΕΤΣΑΛΗΣ, Γ. ΣΤΑΥΡΟΥ, ΕΜ. ΜΕΣΤΕΝΕΣ.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ.

ΓΑΛΛΙΑ.

21 Νοεμβρίου 1841 ε. ν. Φαίνεται ὅτι τὸ ὑπουργεῖον διὰ νὰ συνοικειωθῇ ἐν μέρος τῶν τοῦ ἀριστεροῦ κέντρου βουλευτῶν, μελετᾷ ἤδη νὰ κάμῃ μερικὰς παραχωρήσεις εἰς τὸ ἐπιζητοῦν τὴν ἐκλεκτικὴν μεταρρύθμισιν κόμμα· ἀλλὰ τίποτε δὲν ἀπεφασίσθη εἰσέτι περὶ τούτου καὶ λέγεται μόνον ὡς θετικὸν ὅτι τὸ ζήτημα ἐσυζητήθη εἰς πρόσφατόν τι ὑπουργικὸν συμβούλιον· ὑποτίθεται δὲ ὅτι θέλει παραχωρηθῆ τὸ ἐκλεκτικὸν δικαίωμα εἰς τὸν δεῦτερον κατάλογον τῶν ἐνόρκων.

(ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ)

tions, appartiennent à plusieurs personnes dont il n'a pas encore reçu les procurations.

III^{me} Catégorie.

M ^r Sakellaridès, comme représentant de M ^r Ralli pour 10 actions possède	1 voix
M ^r Hæslin, comme représentant de M ^r Tziner pour 10 actions possède	1 »
M ^r Hæslin ne s'est point présenté	
M ^r Levidès (C. D.) comme représentant de M ^r Milonas pour 6 actions	1 »
M ^r S. A. Spiliotakis, comme représentant de M ^r Zosima pour 250 actions possède	9 »
M ^r A. Pétrakis, démarque d'Athènes, comme représentant de la commune pour 10 actions possède	1 »

IV^{me} Catégorie.

M ^r Fréarités, pour M ^r Michalaki, 2 actions	1 voix
M ^r Matakidès 2 »	1 »
M ^r S. Stravros 2 »	1 »
M ^r Samourkassi 1 »	1 »
M ^r Pétropoulos 1 »	1 »
M ^r Kokidès 1 »	1 »
M ^r Agélastos comme représentant de M ^r Al. Ralli pour 2 actions, et de M ^r Psycha pour 3 actions	1 »
M ^r Eumorphopoulos, comme représentant de divers pour sept actions	1 »

La commission a enfin formé un catalogue des voix de chacun des actionnaires, conforme au présent rapport.

Il appartient maintenant au bureau provisoire de rédiger la liste définitive de l'assemblée, d'après la décision prise, pour la gouverne de qui de droit.

Athènes le 14 (26) novembre 1841.

La Commission

FABER, A. PETSALIS, G. STAVROS, E. MESTENÈS.

Liste des actionnaires et de leurs représentans, ayant droit d'entrée à l'assemblée générale, d'après l'exposé dressé le 14 (26) par la commission nommée à cet effet.

1 A. Petzalis comme représentant du gouvernement et pour lui même	11 voix
2 Faber comme représ. de S. M. le Roi de Bavière	8
3 G. Stavros » de divers et pour lui même	10
4 E. Mestenès » » » »	10
5 Th. Rallis » » » »	15
6 C. Branès pour lui même	7
7 A. de Roujoux comme représ. et pour lui même	5
8 Kyrgoussi » » » »	6
9 G. M. Antonopoulos » » » »	7
10 J. Ghigliani » » » »	3
11 Ch. Paramithiotès pour lui même	1
12 Graitzès » » » »	1
13 Messinézis » » » »	1
14 Saphianopoulos » » » »	1
15 P. Lazaris » » » »	1
16 Ch. Euthymios » » » »	1
17 Joussouf-Aga » » » »	1
18 J. Boucras » » » »	1
19 J. Becouzès » » » »	1
20 G. N. Lévidès » » » »	1
21 K. N. Lévidès » » » »	1
22 D. N. Lévidès » » et comme représentant	1
23 G. Tountas » » » »	1
24 M. K. Michalopoulos » » » »	1
25 A. Zigomalas » » » »	1
26 S. Pappalexopoulos » » » »	1
27 Macryianni » » » »	1
28 Scolidès » » » »	1
29 R. Palamidès » » » »	1
30 A. Petrakis comme représentant	1
31 Stroung pour lui même	1
32 Sakelaridès comme représentant	1
33 Douroutès » » et pour lui même	2
34 Hæslin » » » »	1
35 S. A. Spiliotakis » » » »	9
36 Fréalitès » » » »	1
37 Ch. Matakidès pour lui même	1
38 S. Stavros » » » »	1
39 Samourkassi » » » »	1
40 Kokidès » » » »	1
41 Pétropoulos » » » »	1
42 Agélastos comme représentant	1
43 Eumorphopoulos » » » »	1
44 P. Polydoros pour lui même	1

Athènes, le 14 (26) novembre 1841

La Commission

A. PETSALIS, G. STAVROS, E. MESTENÈS.

(SUPPLÉMENT)

Η αποπομπή ενός μέρους των ναυτών του βασιλικού στόλου επέζησαν κατ' αὐτὰς τὴν προσοχὴν τῶν ἐφημερίδων· καὶ αὐτὰι τῆς μετριοτέρας ἀντιπολιτεύσεως αἱ ἐφημερίδες φρονοῦσιν ὅτι ἡ Κυβέρνησις δὲν ἦτον παντάπασιν ὑπόχρεως νὰ λάβῃ τὸ μέτρον τοῦτο εἰς τὴν παρούσῃ τῶν πραγμάτων κατάστασιν. Μολοντοῦτο ἦτο ἀνάγκη νὰ ἀποδοθῶσιν εἰς τὸ ἐμπόριον ἢ εἰς τὰς οἰκογενείας τῶν πολλοὶ ναῦται οἵτινες ὑπηρετοῦν πρὸ χρόνων τὸ κράτος, ἢ δικαιοσύνη ἀπῆτει νὰ ἀπολυθῶσι τῆς ὑπηρεσίας ἀφοῦ δὲν ὑπάρχει κίνδυνος πολέμου ἐπιχειρούμενος. Τὸ ὑπουργεῖον ἀνήγγειλεν ὅτι ἡ ἀντικατάστασις τῶν εἶναι εὐκόλος· ἄλλως τε δὲν πρόκειται περὶ γενικοῦ ἀφοπλισμοῦ, καὶ φαίνεται ὅτι τὸ ὑπουργεῖον δὲν ἔλαβεν οὐδεμίαν ὀριστικὴν ἀπόφασιν περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου εἰς τὸ ὅποιον ἀντίκειται πολὺ ὁ ὑπουργὸς τῶν ναυτικῶν.

Ἡ δίκη τῶν προφυλακισθέντων διὰ τὰς ἐν Τολόζῃ γενομένας ταραχὰς ἄρχεται μετ' ὀλίγον εἰς Πάριον, ὅπου μετεκομίσθησαν οἱ κατηγορούμενοι.

Ἄλλὰ δίκη ἄλλη μεγαλητέρας πολιτικῆς καὶ κοινωνικῆς σημασίας, ἢ δίκη τοῦ ἀποπειραθέντος νὰ δολοφονήσῃ τὸν Δούκα τῆς Αἰθιοπίας Κενισσέτου θέλει ἐπιστήσῃ ὑλόκληρον τοῦ κοινῶ τὴν προσοχὴν· αἱ ἀποκαλύψεις τὰς ὁποίας παρήγαγεν εἰς φῶς ἢ περὶ τῆς ὑποθέσεως ταύτης ἀνάγκησιν πρέπει τῶντι νὰ ἐμπνεύσωσι φόβον περὶ τοῦ μέλλοντος ἐνὸς τόπου ὑποσκαπτομένου ἀπὸ μυστικῆς ἐταιρείας καὶ ἀπὸ πολιτικῶν πάθη λαμβάνοντα χαρακτῆρα ἐπὶ τοσοῦτον ἀποτρόπαιον.

ΑΓΓΛΙΑ.

Λονδίνον, 9 Νοεμβρίου. — Αἱ ἐλπίδες καὶ αἱ προσδοκίαι τοῦ ἔθνους ἐπραγματοποιήθησαν, καθότι ἡ βασίλισσα μικρὸν πρὸ τῆς 11 ὥρας τῆς πρωίας ἔτεκεν εὐτυχῶς υἱόν.

Περὶ τὴν ἑβδόμην ὥραν τῆς πρωίας συνηθάνθη ἡ βασίλισσα κατὰ πρῶτον τὰς ὠδίνες τοῦ τόκου· παράτα εἰδοποιήθη ὁ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Γραμματεῦς, ὁ ἀρχιεπίσκοπος Καντουαρίας, ὁ ἐπίσκοπος Λονδίνου, ὁ Κ. Ροβέρτος Πήλ, ὁ λόρδος Καγγελάριος, ὁ διὺξ Βελγικῶν, ὁ Κ. Ἰ. Γράχαμ καὶ οἱ ἄλλοι ἐν τέλει, προσκληθέντες ἅπαντες νὰ ἐλθῶσιν εἰς τὰ Ἀνάκτορα ὅπου καὶ μετέθεσαν ἀμέσως τὴν 7 ὥραν τῆς πρωίας, δὲν ἠλίχζετο τόσον προσεχῆς ὁ τοκετὸς τῆς βασιλίσσης, ἀλλ' ἄμα ἀναφανέντων τῶν πρῶτων συμπτωμάτων, ἀνηγγέθη τὸ πρᾶγμα εἰς τὴν μητέρα τῆς ἀγαπητῆς μας ἡγεμόνος καὶ εἰς τὰ ἄλλα μέλη τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας.

Ἡ δούκισσα τοῦ Καντίου ἐφθασε τὴν 9 ὥραν π. μ. εἰς τὰ ἀνάκτορα τοῦ Βουκιγγάμου καὶ παράτα εἰσῆλθε παρὰ τῆς Α. Μ. παρὰ τῆ ὁποία ἦδη εὐρίσκετο ὁ Κ. Ζάμης Κλάρκης, ὁ ἰατρὸς Λιούκκης καὶ ὁ Κ. Βλαυδένοβ· ὁ πρίγγιψ Ἀλβέρτος ὅστις εὐρίσκετο ἐπίσης εἰς τὸ δωμάτιον τῆς βασιλίσσης ἐδείκνυε τὴν μεγαλητέραν ἀνησυχίαν.

Εἰς τὴν γειτονικὴν αἴθουσαν ἦσαν συνηγμένοι οἱ ἀνώτεροι ἀξιωματικοὶ τοῦ κράτους καὶ τὰ μέλη τοῦ ὑπουργείου· ἐκεῖ ἐκομίσθη ἄμα γεννηθεὶς ὁ βασιλόπαις ὑπὸ τῆς τιθίδος αὐτοῦ Κ. Αἰλλης καὶ ἐπεδείχθη εἰς τοὺς περιστάτας οἵτινες ἅπαντες ὑπέγραψαν τὴν πρᾶξιν τῆς γεννήσεως τοῦ διαδόχου τοῦ Ἀγγλικῆς στέμματος.

Ἄμα γενομένου γνωστοῦ τοῦ πρᾶγματος, ὅλοι οἱ κώδωνες τῆς πρωτευούσης ἐτέθησαν εἰς κίνησιν, περὶ δὲ τὰς δύο ὥρας συνήλθεν τὸ ἰδιαίτερον συμβούλιον· ἐν αὐτῷ ἀπεφασίσθη ὅτι ὁ ἀρχιεπίσκοπος τῆς Καντουαρίας θέλει συντάξῃ προσευχὴν τινὰ καὶ δοξολογίαν εἰς τὸν ὕψιστον διὰ τὸν εὐτυχῆ τοκετὸν τῆς Α. Μ., ὅτι ἡ προσευχὴ αὕτη καὶ δοξολογία θέλουσιν ψαλῶσι τὴν Κυριακὴν τῆς 14 Νοεμβρίου καὶ τὰς ἐπομένους Κυριακὰς εἰς ὅλας τὰς ἐκκλησίας τῆς Ἀγγλίας· ἐπίσημος ἀγγελία περὶ τοῦ εὐτυχοῦς τοκετοῦ τῆς βασιλίσσης ἐπέμφθη τὴν πρωίαν εἰς τὴν δημαρχίαν τοῦ Λονδίνου· εἶναι περιεργος ἡ σύμπτωσις τῆς γεννήσεως τοῦ βασιλόπαιδος μετὰ τὴν ὀκτωμηνίαν τοῦ νέου δημάρχου τῆς βασιλευούσης Κ. Πιρρόν, ἔχοντος ὡς ἐκ τῆς περιστάσεως ταύτης τὸ δικαίωμα νὰ λάβῃ τὸν τίτλον τοῦ Βιρονέτου. Λέγεται δὲ ὅτι ἡ Α. Μ. θέλει ἀπονεύμῃ τὸν τίτλον τοῦτον εἰς τε τοῦτον καὶ εἰς τὸν προκατόχον αὐτοῦ Κ. Ἰώνσωνα. Ἐντὸς τῆς ἡμέρας ἀγγελιοφόροι ἐπέμφθησαν εἰς τὰς ξένας αὐτὰς κομίζοντες τὴν σημαντικὴν καὶ εὐχάριστον εἰδήσιν τῆς γεννήσεως τοῦ ἐπιδόχου διαδόχου τοῦ θρόνου· ἐπειδὴ ἡ βασίλισσα ἦτο πολλὰ καλὰ εἰς τὴν υγίαν τῆς περὶ τὰς 2 ὥρας, τὰ ἐν τῷ βασιλικῷ κήπῳ κανονοστάσια διατάχθησαν νὰ πυροβολήσωσιν.

Βελγική. — Ἡ ἐναρξὶς τῶν Βελγικῶν βουλῶν ἐγένετο τῇ 9 Νοεμβρίου μετὰ τὴν συνήθη παράταξιν ὁ βασιλεὺς Λεοπόλδος λέγει ἐν τῷ λόγῳ του ὅτι χαίρει ὅτι μόλας τὰς παράρρονας ραδιουργίας συνωμοτῶν τινῶν ἢ σύνδοδος ἄρχεται ἐν μέσῳ εὐτυχῶν περιστάσεων· ὁμιλεῖ περὶ τῆς ἀποκαταστάσεως μεταξὺ τῶν δυνάμεων συμπνοίας καὶ περὶ τῶν φιλικῶν σχέσεων αἵτινες ὑπάρχουσι μεταξὺ τῆς Βελγικῆς καὶ ὅλων τῶν λοιπῶν ἐθνῶν· ἐλπίζει δὲ ὅτι δὲν θέλουσιν βραδύνει νὰ λυθῶσιν ὀριστικῶς καὶ τὰ μείναντα κατὰ συνέπειαν τῆς περὶ εἰρήνης συνθήκης μετῴρα ζητήματα. « Ἐμπορικαὶ διαπραγματεύσεις, προσεπιφέρει ὁ βασιλεὺς τῶν Βέλγων, ἠνοίχθησαν μετὰ τῶν δυνάμεων καὶ θέλουσιν ἐξακολουθήσει κατὰ τὰς ἀρχὰς ἐθνικῆς πολιτικῆς καὶ υγιοῦς ἐκτιμῆσεως τῶν συμφερόντων τῆς Βελγικῆς. » Ἡ Α. Μ. εἶδε μετ' εὐχαρίστησιν τὰς προσόδους τὰς ὁποίας ἀνέδειξεν ἡ δευτέρα ἔκθεσις τῆς ἐθνικῆς βιομηχανίας, ἐλπίζει ὅτι ἡ συγκομιδὴ τῶν σιτηρῶν περὶ τῆς ὁποίας ἐγεννήθησαν πρὸ μικροῦ φόβοι τινεὶς, θέλει ἀποβῆ ἀρκούσα χάρις εἰς τὴν θείαν πρόνοιαν καὶ ἔπειτα ἀναγγέλλει ὅτι τὰ βιομηχανικὰ ἔργα τὰ ὁποία ἐπεχείρησαν τὸ κράτος, αἱ ἐπαρχίαι καὶ οἱ δήμοι διώκονται μετὰ πολλοῦ ζήλου, ὅλοι οἱ σιδηροὶ δρόμοι κατακυρώθησαν ἤδη καὶ δὲν εἶναι ὁ καιρὸς μακρὰν καθ' ἃν τὸ μέγα τοῦτο ἔργον θέλει περαιωθῆ· ὅτι θέλουσιν ὑπεβληθῆ εἰς τὰς βουλὰς μέτρα τείνοντα εἰς τὸ νὰ προκαλέσωσιν τὴν συνδρομὴν τοῦ Βελγικοῦ ναυτικοῦ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῶν υπερθαλασσιῶν ταχυδρομικῶν σχέσεων καὶ τελευταίον διαλαδῶν περὶ τῆς ἐμπιστοσύνης τὴν ὅποιαν τοῦ ἐμπνέει ὁ στρατὸς καὶ

NOUVELLES EXTERIEURES.

FRANCE

Il paraît que le cabinet, dans l'intention de rallier une partie du centre gauche, est sur le point de consentir à faire quelques concessions au parti qui demande une réforme électorale. Pourtant il n'y a rien de fixé encore à ce sujet, et l'on croit savoir seulement que dans un récent conseil des ministres cette question a été agitée. On parle de l'adjonction de la seconde liste du jury.

Le congédiement d'une partie des marins de la flotte a tenu la presse en éveil ces jours derniers. Les journaux, de l'opposition la plus modérée pensent que rien n'obligeait le gouvernement à prendre cette mesure dans l'état actuel des choses. Il fallait cependant rendre au commerce où à leur famille un grand nombre de matelots qui servaient l'état depuis plusieurs années; c'était justice, puisque les craintes immédiates de guerre sont dissipées, de les congédier. Le ministère a fait annoncer qu'ils seraient remplacés facilement. Du reste, il n'est pas question de désarmement absolu. Il paraît que le cabinet n'a pas pris une détermination au sujet de cette mesure, à laquelle s'est toujours vivement opposé le ministre de la marine.

Les procès des personnes arrêtées à l'occasion des troubles de Toulouse va bientôt commencer; ces accusés ont été transférés dans les prisons de Pau. C'est dans cette ville qu'ils seront jugés.

Mais un autre procès d'une plus grande importance politique et sociale, celui de Quenisset auteur de l'attentat contre la personne de M. le duc d'Aumale, absorbera l'attention publique. Des révélations qu'a fait connaître l'instruction de cette affaire, sont en effet de nature à inspirer des craintes sur l'avenir d'un pays travaillé sourdement par les sociétés secrètes et où les passions politiques prennent un si odieux caractère. (Sémaphore)

ANGLETERRE.

ACCOUCHEMENT DE LA REINE. — NAISSANCE D'UN PRINCE.

Londres, 9 novembre. — Les espérances et l'attente de la nation sont réalisées, la reine, quelques instans avant onze heures du matin est heureusement accouchée d'un fils.

C'est vers sept heures du matin que la reine a commencé à ressentir les premières souffrances. On s'est empressé de faire prévenir le ministre de l'intérieur, et des dépêches ont été adressées sur-le-champ à l'archevêque de Cantorbéry, à l'évêque de Londres, à sir Robert Peel, au lord chancelier, au duc de Wellington, à sir J. Graham et autres grands fonctionnaires de l'état; on les mandait au palais où ils se sont rendus aussitôt. Les membres du cabinet portaient l'uniforme de Winsor. On ne pensait pas à sept heures du matin que la délivrance de S. M. dût être aussi prochaine, mais dès les premiers symptômes, la mère de notre souveraine bien aimée et les autres membres de la famille royale ont été prévenus.

La duchesse de Kent, est arrivée à 9 heures du matin au palais de Buckingham, elle s'est transportée, sur le champ, auprès de S. M., qui avait alors dans sa chambre S. James Clarke, le docteur Locock et M. Blyden. Le prince Albert qui se trouvait également dans la chambre à coucher de la reine, montrait la plus vive sollicitude.

Dans le salon voisin étaient réunis les grands officiers de l'état et les membres du cabinet, aussitôt après sa naissance, le prince royal a été apporté par la nourrice (M^{me}. Lilly). Il leur a été exhibé et toutes les personnes présentes ont signé la déclaration de la naissance de l'héritier présomptif de la couronne d'Angleterre.

Aussitôt que l'événement a été connu, toutes les cloches des diverses églises de la capitale ont été mises en branle. A deux heures le conseil privé s'est assemblée.

Il a été décidé dans la chambre du conseil à Whitehall, que sa grace l'archevêque de Cantorbéry, préparera une formule de prière et d'actions de grâces au dieu tout puissant à l'occasion de l'heureuse délivrance de S. M. Cette prière et ces actions de grâces seront dites le dimanche 14 novembre, dans toutes les églises et chapelles de l'Angleterre et du pays de Galles et dimanches suivans; une copie du bulletin officiel annonçant l'heureuse délivrance de la reine a été envoyé dans la matinée au lord maire. Il est assez singulier que la naissance du prince de Galles coincide avec la prestation de serment de M. l'alderman Pirro, nouveau lord maire de Londres. Cette circonstance lui donne droit à être créé Baronnet. On pense que S. M. lui confèrera ce titre ainsi qu'à son prédécesseur l'alderman Johnson. Pendant la journée, des courriers ont été expédiés aux cours étrangères avec l'importante et agréable nouvelle de la naissance d'un héritier présomptif du trône. On ne pense pas qu'il doive être publié d'autres bulletins dans la journée. La reine se trouvant très bien vers deux heures, l'ordre a été donné de tirer des salves avec les canons du parc. (idem)

BELGIQUE.

L'ouverture des chambres belges a eu lieu le 9 novembre, avec le cérémonial d'usage. Le roi Léopold, dans le discours du trône, se félicite avec le pays de ce que malgré les folles et odieuses menées de quelques conspirateurs, la session s'est ouverte dans d'heureuses circonstances; il proclame la bonne intelligence rétablie avec les puissances, et les rapports de bonne amitié qui régnet entre la Belgique et tous les autres peuples; il espère que les questions laissées indécises à la suite du traité de paix, ne tarderont pas à recevoir leur solution

περὶ τῶν βελτιώσεων αἵτινες ἐγένοντο εἰς τὸ διοικητικὸν σύστημα, ὁ βασιλεὺς Λεοπόλδος παρατηρεῖ εὐχαρίστως ὅτι ὅλαι αὐταὶ αἱ βελτιώσεις δὲν ἤρξαν παντάπασιν τὰ βάρη τοῦ κράτους.

ΙΣΠΑΝΙΑ.

Ὁ συνταγματικὸς τῆς Βαρκελώνης καταχωρίζει εἰς τὸ τῆς 11 Νοεμβρίου φύλλον του τὰς προτάσεις αἵτινες ἐγένοντο εἰς πατριωτικὸν τι συμπόσιον. Ὁ δὸν Ζόσης Κορονάδης Δέλα Σέρβας ἐπιεν εἰς τὴν μεγαλοπρεπῆ ἡμέραν καθ' ἣν θέλουν καταστραφῆ ὅλαι αἱ τυραννίαι τῆς Εὐρώπης, ἐπιε δὲ ἔπειτα καὶ εἰς τὴν ἐλπίδα ὅτι τὸ πτέμμα τὸ ὁποῖον ἤδη ὁ Αἰδοῦκος Φίλιππος κρατεῖ εἰς τὴν κόνιν διὰ τὸ διαβιάσει εἰς τὰ τέκνα του θέλει, ἀνάλαβει τὴν ἀρχαίαν αὐτοῦ λάμπην· ἐγένοντο δὲ καὶ ἄλλαι τοιαῦται χρῆσταὶ προτάσεις.

Ἐντούτοις τηλεγραφικῆ εἰδήσις ἐξ Ἐλνης (Perpignan) τὴν 16 Νοεμβρίου 8 ὥραν π. μ. δευθυνηθεῖσα μᾶς ἀναγγέλει ὅτι ὁ Ἐλίνο; πρόεδρος τῆς τοπικῆς ἐπαναστατικῆς διοικήσεως τῆς Βαρκελώνης, ἐν συνουσίᾳ 6 συναδελφῶν του, τοῦ ἐκδότου τῆς Ἰθνικῆς καὶ ἑπτὰ ἄλλων Ἰσπανῶν ἐφθασαν εἰς Ἐλνην, πτοηθέντες ἀπὸ τὰς ἀπειλᾶς τοῦ Ἐσπαρτέρου ὅστις περιεμένετο εἰς Βαρκελώνην.

Ἰδοὺ λοιπὸν ἡ λύσις ἀγυρτικῶν σκηνῶν αἵτινες συνέβησαν εἰς τὴν πόλιν ταύτην, μόνη ἡ ἀγγελία τῆς ἀφίξεως τοῦ Ἐσπαρτέρου ἤρκεσε διὰ νὰ ἐπιφέρῃ τὴν δραπέτευσιν τῶν ἀνθρώπων οἵτινες ὠρούμενοι ἀνέκραζον εἰς τὴν προκήρυξίν των, θάνατος ἢ καταστροφὴ τοῦ φρουρίου. Ὅποσον οἰκτρὸν θέαμα!

Τῆ 8 Δεκεμβρίου, ὁ Ἐσπαρτέρος εἰσῆλθεν εἰς Σαραγόσσην περὶ τὴν 4 καὶ ἡμίσειαν ὥραν μ. μ. ἔλαβε δὲ τὴν λαμπροτέραν δεξίωσιν, ὅλη ἡ ἐθνικὴ φρουρὰ παρετάχθη εἰς τὴν εἴσοδόν του καὶ μετὰ ταῦτα ἐπιθεωρήθη παρ' αὐτοῦ τὸ ἐσπέρας ὁ ἀντιβασιλεὺς ὑπῆγεν εἰς τὸ θέατρον, ὅπου καὶ ἔλαβε τὰς μεγαλητέρας χειροκροτήσεις ἐκ μέρους τοῦ λαοῦ. Τὴν προτεραιαν παλλὰ συντάγματα προηγήθησαν εἰς Βαρκελώνην τοῦ ἀντιβασιλέως ὅστις εἶπεν εἰς τοὺς ἀξιωματικούς τῆς ἐθνικῆς φρουρᾶς· « Τὸ δένδρον τῆς ἐλευθερίας τὸ ρίζαν τὸσον βαθείας ρίζας εἰς τὴν γῆν τῆς Ἰσπανίας, δὲν θέλει ἐκρίζωθῆ κ' ἐὰν ὅλοι οἱ δεσπότης τῆς γῆς δοκιμάσωσι νὰ πράξωσι τοῦτο »

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ.

(Ἀριθ. βιβλ. καταχ. 459.) 6'.

Τὸ ἐν Πόρῳ Βασ. Ἑλληνικὸν Διευθυντήριον διακηρύττει.

Αὐνάμει τῆς ἀπὸ 13 τοῦ τρέχοντος ὑπ' ἀριθ. 26,291 διαταγῆς τῆς ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν Β. Γραμματείας, ἐκτιθέμεται εἰς δημοπρασίαν τὰ ἀκόλουθα ὀκτὼ πλοῖα, συλληθθέντα παρὰ τῆς Βασ. Κορδέτας ἢ Ἀμαλίας, ἐντὸς τῶν Ἑλληνικῶν θαλάσσιων ὡς ὑποπτα.

Γαβθάρα δ' Ἰδομενέως.	Τόνων	417, 32/94
Βρίκιον δ' Ἐμμανουὴλ Δικτάκης	"	433, 41/94
" δ' Πυριφλεγέθων	"	145, 45/94
" δ' Κεραιανός	"	71, 88/94
" δ' Παδάμανθος	"	293, 41/94
Τράτα δ' Μπουζομάρκος μῆκος ποδῶν 44.	πλάτος 106 καὶ βάθος	2. 4
" δ' Σήφρακας	"	41. " 104 " 2. 5
" δ' Ὑσελεπῆς	"	46. " 107 " 2. 5

Ἡ δημοπρασία θέλει γίνεαι ἐν Πόρῳ εἰς τὴν Πλατείαν τῆς Κολόνας· ἀρχεταὶ δὲ τὴν 15 τοῦ ἐλευσομένου Ἰανουαρίου τοῦ 1842 καὶ τελειώνει τὴν 20 τοῦ αὐτοῦ, ἐπιφυλαττομένου τοῦ δικαίωματος τῆς κατακυρώσεως τῆς δημοπρασίας παρὰ τῆς ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν Βασ. Γραμματείας τῆς Ἐπικρατείας.

Τὸ τίμημα τῶν πλοίων θέλει πληρωθῆ ἀμέσως μετὰ τὴν κατακύρωσιν καὶ παράδοσιν τῶν πλοίων, εἰς μετρητὰ, ὡσαύτως καὶ τὰ τῆς δημοπρασίας ἐξόδα λογίζομενα καὶ αὐτὰ εἰς θάρος τῶν ἀγοραστῶν.

Αἱ ἀπογραφαὶ τῶν περὶ ὧν ὁ λόγος πλοίων εὐρίσκονται εἰς τὴν ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν Βασ. Γραμματείας τῆς Ἐπικρατείας, εἰς τὸ Ναυτικὸν Διευθυντήριον, εἰς τὴν διεύθυνσιν τῆς Ναυτικῆς Μοίρας τοῦ Βασιλείου, καὶ εἰς τὰ κεντρικὰ λιμεναρχεῖα, καὶ δύναται ἕκαστος ἀγοραστὴς νὰ παρατηρήσῃ αὐτάς, καθὼς καὶ τὰ εἰρημένα πλοῖα ἐλιμενισμένα εἰς τὸν Βασ. Ναύσταθμον.

Ἐν Πόρῳ, τὴν 18 Ὀκτωβρίου 1841.

Ὁ Διευθυντὴς τῶν Ναυτικῶν Γ. Σαχίνης.

Ὁ ὑπεύθυνος συντάκτης ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΜΗΛΛΗΣ.

complète et définitive; « les négociations commerciales, ajoute le roi des Belges, sont ouvertes avec les puissances; elles se poursuivront d'après les principes d'une politique nationale et d'une saine appréciation des intérêts de la Belgique. » S. M. a vu avec plaisir les progrès attestés par la deuxième exposition des produits de l'industrie; elle émet l'espoir que la récolte des céréales un instant menacée, sera suffisante, grâce à la divine providence; puis elle annonce que les travaux entrepris par l'état, par les provinces et les communes, se poursuivent avec une grande émulation, toutes les lignes de chemin de fer sont adjugées et l'époque n'est pas éloignée où ce grand monument sera achevé; que des mesures seront soumises aux chambres pour appeler leurs concours du personnel de la marine belge au développement de relations postales d'outre-mer et favoriser le mouvement des chemins de fer. Enfin, après avoir parlé de la confiance que lui inspire l'armée, des modifications qui ont été opérées dans l'administration, le roi Léopold constate avec satisfaction que ces améliorations n'ont amené aucune charge nouvelle pour l'état. (idem)

ESPAGNE.

Le *Constitutional* de Barcelone donne dans son numéro du 11 novembre les toasts (Brindis) qui ont été hurlés en vers et en prose dans un banquet patriotique: don José Coronado de la Cerva a bu en l'honneur du jour grand et magnifique qui éclairera la chute de toutes les tyrannies de l'Europe, il a bu ensuite dans l'espérance que la couronne que Louis-Philippe tient dans la poussière, pour la faire passer sur la tête des siens, reprenne son ancien éclat le jour que les français enchaîneront la tyrannie noire (enmascarada.)

Don Bernardo Alemany a chanté sont toast, qu'il a rédigé en petits vers; il a dit:

« Je bois pour voir fusiller comue l'a été Borso, ce despote qui a pris le nom de modéré.

Un autre poète espagnol a adressé un hymne à la France, qui ne la lui demandait pas; ce poète, qui lui dit force injures, prétend que si son étendard (*pendon*) est allé jusqu'à la lune (*tan alto como la luna.*) L'étendard de l'Espagne ira jusqu'au soleil (*tan alto como el sol.*)

Une dépêche télégraphique de Perpignan, en date du 16 novembre à 8 heures du matin, nous apprend à l'instant même qu'Elinas président de l'ex-junte de vigilance de Barcelonne, accompagné de six de ses collègues, du rédacteur du *Popular* et de cinq autres espagnols, sont arrivés à Perpignan, fuyant devant Espartero dont les menaces les ont effrayés et forcés de se mettre en un lieu de sûreté. Le 16 Espartero était attendu à Barcelonne; quatre des victimes de l'emprunt forcé ont suivi ces fugitifs en France, pour leur faire rendre gage.

Voilà quel a été le dénouement de toutes ces fanfaronades de la junte; l'approche d'Espartero a suffi pour faire fuir des gens qui criaient dans leur proclamation: la mort ou le renversement de la citadelle, quelle pitié!

Le 8 décembre, Espartero a fait son entrée dans Saragosse à quatre heures et demie du soir; il a été accueilli par les plus vives acclamations; toute la milice nationale était sous les armes sur le passage du régent, qui s'est ensuite montré au peuple du haut du balcon du marquis d'Ayerbe; la milice a défilé devant lui; le soir, il s'est rendu au théâtre dont les battemens de main faisaient trembler la voûte. La veille, de nombreux régimens avaient précédé l'arrivée du régent, qui a dit aux officiers de la milice: « L'arbre de la liberté qui a jeté de si profondes racines dans la terre d'Espagne, ne serait même pas arraché, quand même tous les despotes du monde tenteraient de le faire. » (idem)

Le gérant responsable JEAN A. BALL.